to come? A man's material body will be to his consciousness at death no more than the old garment he throws aside at night, intending to put on a new and a better in the morning. To desire to keep the old body seems to me to argue a degree of sensual materialism excusable only in those pagans who in their Elysian fields could hope to possess only such a thin, fleeting, dreamy, and altogether funebrial existence, that they might well long for the thicker, more tangible bodily being in which they had experienced the pleasures of a tumultuous life on the upper world. As well might a Christian desire that the hair which has been shorn from him through all his past life should be restored to his risen and glorified head.</P>

<P>Yet not the less is the doctrine of the Resurrection gladdening as the sound of the silver trumpet of its visions, needful as the very breath of life to our longing souls. Let us know what it means, and we shall see that it is thus precious.</P>

<P>Let us first ask what is the use of this body of ours. It is the means of Revelation to us, the camera in which God's eternal shows are set forth. It is by the body that we come into contact with Nature, with our fellow-men, with all their revelations of God to us. It is through the body that we receive all the lessons of passion, of suffering, of love, of beauty, of science. It is through the body that we are both trained outwards from ourselves, and driven inwards into our deepest selves to find God. There is glory and might in this vital evanescence, this slow glacier-like flow of clothing and revealing matter, this ever uptossed rainbow of tangible humanity. It is no less of God's making than the spirit that is clothed therein.</P>

<P>We cannot yet have learned all that we are meant to learn through the body. How much of the teaching even of this world can the most diligent and most favoured man have exhausted before he is called to leave it! Is all that remains to be lost? Who that has loved this earth can but believe that the spiritual body of which St Paul speaks will be a yet higher channel of such revelation? The meek who have found that their Lord spake true, and have indeed inherited the earth, who have seen that all matter is radiant of spiritual meaning, who would not cast a sigh after the loss of mere animal pleasure, would, I think, be the least willing to be without a body, to be unclothed without being again clothed upon. Who, after centuries of glory in heaven, would not rejoice to behold once more that patient-headed child of winter and spring, the meek snowdrop? In whom, amidst the golden choirs, would not the vision of an old sunset wake such a song as the ancient dwellers of the earth would with gently flattened palm hush their throbbing harps to hear?</P>

<P>All this revelation, however, would render only a body necessary, not this body. The fulness of the word Resurrection would be ill met if this were all. We need not only a body to convey revelation to us, but a body to reveal us to others. The thoughts, feelings, imaginations which arise in us, must have their garments of revelation whereby shall be made manifest the unseen world within us to our brothers and sisters around us; else is each left in human loneliness. Now, if this be one of the uses my body served on earth before, the new body must be like the old. Nay, it must be the same body, glorified as we are glorified, with all that was distinctive of each from his fellows more visible than ever before. The accidental, the nonessential, the unrevealing, the incomplete will have vanished. That which made the body what it was in the eyes of those who loved us will be tenfold there. Will not this be the resurrection of the body? of the same body though not of the same dead matter? Every eye

shall see the beloved, every heart will cry, "My own again!-more mine because more himself than ever I beheld him!" For do we not say on earth, "He is not himself to-day," or "She looks her own self;" "She is more like herself than I have seen her for long"? And is not this when the heart is glad and the face is radiant? For we carry a better likeness of our friends in our hearts than their countenances, save at precious seasons, manifest to us.</P>
<P>Who will dare to call anything less than this a resurrection? Oh, how the letter killeth! There are who can believe that the dirt of their bodies will rise the same as it went down to the friendly grave, who yet doubt if they will know their friends when they rise again. And they call that believing in the resurrection!</P>
<P>What! shall a man love his neighbour as himself, and must he be content not to know him in heaven? Better be content to lose our consciousness, and know ourselves no longer. What! shall God be the God of the families of the earth, and shall the love that he has thus created towards father and mother, brother and sister, wife and child, go moaning and longing to all eternity; or worse, far worse, die out of our bosoms? Shall God be God, and shall this be the end?</P>
<P>Ah, my friends! what will resurrection or life be to me, how shall I continue

to love God as I have learned to love him through you, if I find he cares so little for this human heart of mine, as to take from me the gracious visitings of your faces and forms? True, I might have a gaze at Jesus, now and then; but he would not be so good as I had thought him. And how should I see him if I could not see you? God will not take you, has not taken you from me to bury you out of my sight in the abyss of his own unfathomable being, where I cannot follow and find you, myself lost in the same awful gulf. No, our God is an unveiling, a revealing God. He will raise you from the dead, that I may behold you; that that which vanished from the earth may again stand forth, looking out of the same eyes of eternal love and truth, holding out the same mighty hand of brotherhood, the same delicate and gentle, yet strong hand of sisterhood, to me,

this me that knew you and loved you in the days gone by. I shall not care that the matter of the forms I loved a thousand years ago has returned to mingle with

the sacred goings on of God's science, upon that far-off world wheeling its nursery of growing loves and wisdoms through space; I shall not care that the muscle which now sends the ichor through your veins is not formed of the very particles which once sent the blood to the pondering brain, the flashing eye, or

the nervous right arm; I shall not care, I say, so long as it is yourselves that

are before me, beloved; so long as through these forms I know that I look on my own, on my loving souls of the ancient time; so long as my spirits have got garments of revealing after their own old lovely fashion, garments to reveal themselves to me. The new shall then be dear as the old, and for the same reason, that it reveals the old love. And in the changes which, thank God, must take place when the mortal puts on immortality, shall we not feel that the nobler our friends are, the more they are themselves; that the more the idea of each is carried out in the perfection of beauty, the more like they are to what we thought them in our most exalted moods, to that which we saw in them in the rarest moments of profoundest communion, to that which we beheld through the veil of all their imperfections when we loved them the truest?</P>
<P>Lord, evermore give us this Resurrection, like thine own in the body of thy Transfiguration. Let us see and hear, and know, and be seen, and heard, and known, as thou seest, hearest, and knowest. Give us glorified bodies through which to reveal the glorified thoughts which shall then inhabit us, when not only shalt thou reveal God, but each of us shall reveal thee.</P>
<P>And for this, Lord Jesus, come thou, the child, the obedient God, that we may

be one with thee, and with every man and woman whom thou hast made, in the Father.</P>
<P> </P>
<P> </P>
<P> </P>
<P> </P>
<P align=center>END OF FIRST SERIES</P>
<P> </P>
<P>
</P>
<P></P>
<HR>

<CENTER>
<TABLE>
  <TBODY>
  <TR>
    <TD><A href="http://www.ccel.org/"><IMG alt=CCEL border=0
      src="Unspoken Sermons Series One by George MacDonald_files/gem-icon2.gif">
</A>
    <TD>
      <CENTER><I><FONT size=-1>This document is from the <A
      href="http://www.ccel.org/">Christian Classics Ethereal Library</A>
at
      <A href="http://www.calvin.edu/">Calvin College. </A>Last updated on July
      12, 2000.
<A href="http://www.ccel.org/info/email.html">Contacting the
      CCEL.</A></FONT></I></CENTER>
    <TD><A href="http://www.calvin.edu/"><IMG
      alt="Calvin seal: I offer you my heart, O Lord, promptly and sincerely"
      border=0
      src="Unspoken Sermons Series One by George MacDonald_files/seal.gif"></A><
/TD></TR></TBODY></TABLE></CENTER><!-- --></BODY></HTML>
[illegible]
EL MANUSCRITO GRAND LODGE Nº 1 de 1583

Tradition maçonnique 1390-1760. Introduction à l
a pensée de la franc-maçonnerie primitive, traduits et présentés par Patrick Négrier, París,
 Bernard Grasset, 1995. Una traducción francesa de este texto, debida a Edmond Maz
et, apareció en La Franc-maçonnerie: documents fondateurs, París, L'Herne, 1992, p. 13
0-138. El original inglés fue publicado por W. Mc Leod, A lost manuscript reconstr
ucted: the ancestor of one branch of the Old Charges, en "Ars Quatuor Coronatoru
m", vol. 94, Londres, 1982, p. 16-21. El manuscrito Grand Lodge nº 1, que data de
1583, es el Antiguo Deber (Old Charge) que sigue al Regius (1390) y al Cooke (14
10). Como demuestra el estudio de su lengua, el Regius y el Cooke eran textos em
anados de logias de las regiones de Gloucester y Oxford (1). El presente Antiguo
 Deber parece ser un texto emanado de la logia de York, a la que menciona. La lo
gia de los masones de York comenzó probablemente a existir con el inicio de la con
strucción de la catedral, es decir, hacia 1220 (2). Robert-Freke Gould escribió la h
istoria de la logia de York (3), y hemos conservado las Ordenanzas de la catedra
l de York, que datan de 1730 (4).

I. Que la Madre del cielo y la sabiduría del Hijo glorioso por la g
racia y la bondad del Espíritu Santo, que son tres personas y un solo Dios, estén co
n nosotros en nuestras empresas y nos otorguen así la gracia de gobernarnos aquí aba
jo en nuestra vida de manera que podamos alcanzar su beatitud, que jamás tendrá fin.
 Amén.

II. Buenos hermanos y compañeros, nuestra intención es deciros cómo y de qué sabia m
anera este excelente oficio de masonería ha comenzado, y después de ello cómo fue cons
ervado por excelentes reyes y príncipes, así como por muchos otros hombres notables.
 Es por ello que impondremos a quienes aquí están los deberes que todo verdadero masón
 debe respetar. Con toda la buena fe, y con mucho cuidado, es algo excelente gua
rdar los deberes, pues es un oficio excelente y una ciencia excelente.

III. Hay siete oficios, y cada una de ellas
, y los nombres de las siete artes son los siguientes. La primera es la gramática
: ella enseña al hombre a hablar y a escribir correctamente. La segunda es la retóri
ca, que enseña al hombre a hablar bien, hace enseñar a los hombres a distinguir o a reconocer la
verdad del error. La cuarta es la aritmética, que enseña al hombre a calcular y a co
ntar toda clase de números. La quinta es la geometría, que enseña al hombre la determi

nación y la medida de la tierra y de todas las cosas, ciencia a la que se llama ma
sonería. El arte sexto se llama música: es el que enseña al hombre del oficio el canto
 vocal, así como a tocar el órgano, el arpa o la trompeta. Y el arte séptimo se llama
astronomía: es el que enseña al hombre a conocer el trayecto del sol, de la luna y d
e las estrellas.

IV. Éstas son las siete artes liberales; estas siete se basan todas en un arte
 que es la geometría. El hombre puede probar que todas las artes del mundo se fund
an en la geometría. Pues la geometría ha enseñado al hombre la medida, la ponderación y
los pesos de toda clase de cosas sobre la tierra. Por otra parte, no hay ningún ho
mbre que haya desarrollado cualquier oficio sin obrar con ayuda de alguna medida
 o instrumento de medida; y tampoco ningún hombre que haya comprado o vendido sin
medir ni pesar, y todo ello es geometría. Estos comerciantes, estos artesanos, y t
ambién las siete artes y en particular el labrador, el comerciante especializado e
n toda clase de granos y de semillas, el vendimiador y el horticultor (que traba
ja) el campo. Ni la gramática ni la aritmética ni la astronomía ni ninguna de las otra
s artes permiten al hombre encontrar una medición o una medida, excepto la geometría
. Por ello pensamos que el arte de geometría es el más excelente que encontrarse pue
da, V. Cómo comenzó primero este arte excelente es lo que os voy a decir. Antes del
diluvio de Noé había un hombre que se llamaba Lamech, así como se encuentra escrito en
 la Biblia, en el capítulo cuarto del Génesis. Este Lamech tenía dos esposas, una se l
lamaba Ada y la otra Sella. De su primera esposa Ada tuvo dos hijos, uno llamado
 Jabel y el otro Jubal. De la otra esposa, Sella, tuvo un hijo y una hija. Estos
 cuatro niños inventaron todos los oficios que hay en el mundo. El hijo mayor, Jab
el, fundó el oficio de geometría dividiendo los rebaños de corderos y los terrenos en
los campos, y fue el primero que construyó una casa de piedra y de madera, así como
se halla mencionado en dicho capítulo. Su hermano Jubal fundó el oficio de músico, el
canto vocal (e instrumental), sea con el arpa o con el órgano. El tercer hermano,
Tubalcaín, fundó el oficio de herrero, (que trabaja) el oro, la plata, el cobre, el
hierro y el acero. Estos niños también tuvieron una hija, su nombre era Naamah.

VI. Estos niños sabían que Dios vengaría el pecado, sea por el fuego o po
r el agua. Por ello, escribieron los conocimientos que habían hallado en dos pilar
es de piedra de manera que se los pudiera encontrar después del diluvio de Noé. Una
de las dos piedras era de mármol, a fin de que resistiera al fuego; y la otra pied
ra era de ladrillo, a fin de que resistiera al agua.

VII. Nos se han dado cuenta de que estas piedras fueron encontradas, así como los conocimientos que estaban escritos sobre ellas.
 El gran Hermarines, que era el hijo de Cube, que era hijo de Sem (5), el hijo d
e Noé (ese mismo Hermarines fue llamado más tarde Hermes, el padre de la sabiduría) en
contró uno de los dos pilares de piedra y los conocimientos escritos en él y los ens
eñó a los demás hombres.

VIII. Cuando la construcción de la torre de Babilonia, se hacía mucha masonería.
El rey de Babilonia, que se llamaba Nemrod, era él mismo masón y amaba el oficio, co
mo dicen la otra de Nínive y las otras ciudades del este fueron construidas, N
emrod, el rey de Babilonia, envió allí... masones a petición del rey de Nínive, su primo
. Y cuando los envió, a partir de ese día les dio el deber así concebido: (a saber) qu
e deberían ser veraces uno con otro; y que deberían servir a su señor de acuerdo con s
u salario, de manera que su maestro pudiera obtener respeto y todo lo que le ven
ga. Les dio muchos otros deberes; y fue la primera vez que todo masón tuvo un debe
r en su oficio.

IX. Además, cuando Abraham y su esposa Sara llegaron a Egipto, habló de las siet
e artes a los egipcios. Tuvo un alumno excelente que se llamaba Euclides, que ap
rendió muy bien y que fue maestro en todas las siete artes. En su época ocurrió que lo
s señores y los Estados de su reino engendraron numerosos hijos, bien de sus espos
as, bien de otras damas del reino, pues este país es caluroso y fértil (en cuanto a)
 la reproducción. No habían encontrado para sus hijos una manera válida de ganarse la
vida, por lo cual tenían gran tristeza. Cuando el rey del país reunió en gran consejo
al parlamento, a fin de saber cómo podrían hacer de sus hijos honestos gentileshombr
es, no encontraron ningún medio válido. Entonces ellos (hicieron proclamar) a través d
e todo el reino que si había un hombre capaz de informarles, debería llegarse hasta
ellos.

X. Cuando fue enterado de su viaje, no dejó de perder el tiempo: el clérigo Euclide
s, quien dijo al rey y a todos sus grandes señores: Si tomo bajo mi mando a vuestr
os hijos... yo les enseñaré una de las siete artes, gracias a la cual podrán vivir hon
estamente, como hacen los gentileshombres; a condición de que me den el poder de d
irigirles y formarles en las reglas de arte.

XI. El rey y todos estuvieron de acuerdo al instante, y sellaron este
pacto. Entonces este excelente (clérigo) tomó con él a los hijos de los señores y les en

señó el arte de geometría por la práctica, (es decir) a construir en piedra toda clase d
e las excelentes obras que se encuentran en la construcción de iglesias, de templo
s, de castillos, de torres, de casas y de todas las demás clases de construcciones
. XI. Les dio un deber así concebido. El primer (punto) era que debían ser fieles
al rey y al señor al que sirven. Que deberían amarse mutuamente, y ser sinceros el u
no con el otro. Que deberían llamarse uno al otro compañero, o hermano, y no servidor, ni criado
, ni con cualquier otro nombre vil. Que deberían merecer verdaderamente el salario
 que les pagara el señor o al maestro al que sirvieran. Que ordenarían al más sabio de
 entre ellos que fuera el maestro de obras, pero que ni por sentimiento, ni a ca
usa de su linaje o riqueza, ni por hacer un favor, instalarían a otro, dotado de p
oca destreza, para ser el maestro de la obra (mandada) por un señor, pues este señor
 sería mal servido y ellos serían castigados. De manera que deberían llamar al directo
r de los trabajos maestro durante el tiempo que con él trabajaran. Y muchos otros
deberes de los que sería demasiado largo hablar. Con respecto a todos estos debere
s les hizo prestar el juramento solemne que estaba en uso entre los hombres de e
sos tiempos. Les atribuyó un salario razonable, de modo que pudieran vivir honesta
mente. También les ordenó reunirse una vez al año en asamblea, a fin de que pudieran t
rabajar mejor y servir así tanto al interés de su señor como a su propia honorabilidad
. Y por otra parte, mismo si alguien había cometido un error. Y el excelente Euclides le dio
 el nombre de geometría, pues así es como ahora se llama en todos los países a la maso
nería. XII. Mucho tiempo después, cuando los hijos de Israel penetraron en la tierra
prometida, a la que a partir de ahora llamaremos el país de Jerusalén, el rey David
comenzó (a construir) el templo que se llama templo del Señor, y que entre nosotros
llamamos templo de Jerusalén. Este mismo rey David amaba a los masones, y los quería
 mucho, y les dio un buen salario. Les dio también los deberes y costumbres que ha
bía aprendido en Egipto, aquellos dados por Euclides, así como muchos otros deberes
de los que más adelante oiréis hablar. Tras la muerte del rey David, Salomón, su hijo,
 acabó el templo que su padre había comenzado. Mandó buscar a masones en distintas reg
iones y países, y los reunió a todos cuando hubo 80.000 obreros talladores de piedra
, y todos fueron llamados masones. Escogió a 3.000 de entre ellos, que fueron orde
nados maestros de obra. Además, hubo un rey de esta región a quien los hombres llamaban Hiram. Amab
a bien al rey Salomón y le dio madera de construcción para su obra. Tenía un hijo que
se llamaba Aynon (6); era maestro en geometría, fue el principal maestro de todos
estos masones, y también de todos los grabadores y escultores, y de todo otro género
 de masones asociados al templo. Hay un testimonio de ello en la Biblia, en el c
uarto libro de los Reyes, en el capítulo tercero. Este mismo Salomón confirmó a la vez
 los deberes y las costumbres que su padre había dado a los masones. Es así como est
e excelente oficio de masonería fue confirmado en la región de Jerusalén y en muchos o
tros lugares. XIII. Artesanos curiosos recorrieron grandes distancias en diversos países, sea
 para aprender más destreza en su oficio, sea para enseñar a quienes poseían poca habi
lidad. Ocurrió entonces que hubo un curioso masón de nombre Naymus Grecus (7), que h
abía estado en la construcción del templo de Salomón. Llegó a Francia y allí enseñó el arte d
e la masonería a los hombres de Francia. Hubo alguien del linaje real de Francia qu
e tenía por nombre Charles Martel (8). Era un hombre que amaba mucho el oficio, se
 juntó con ese Naymus Grecus, aprendió de él el oficio y se encargó de los deberes y de
las costumbres. Después de esto, por la gracia de Dios, fue elegido para ser rey d
e Francia. Cuando fue investido de tal estado, cogió a los masones y les ayudó a hacer maso
nes de los hombres que no lo eran, y les puso a trabajar, y les dio a la vez los
 deberes y las costumbres, así como un buen salario, tal como había aprendido de otr
os masones. Confirmó su carta de año en año, (les permitió) tener su asamblea donde quis
iera. XIV. Inglaterra, mientras tanto, estaba en la época. Ignoró el deber de masonería hasta el
 tiempo de san Albano (9). En su tiempo, el rey de Inglaterra, que era un pagano
, construyó la ciudad que se llama Saint-Albans (10). San Albano era un excelente
caballero y el intendente de la casa del rey; detentaba el gobierno del reino y
también los muros de la ciudad. Amaba a los masones y les quería mucho. Hizo que se
les pagara con gran justicia, según la costumbre del reino, pues les dio 2 cheline
s y 6 peniques por semana, más 3 peniques para animarles. Antes de este tiempo, en
 todo el país, un masón no recibía más que un penique por día y la comida, hasta que san A
lbano corrigió esto. Les dio una carta real, les aconsejó tener un concilio general
y que se le diera el nombre de asamblea. Él mismo acudió a ella, y les ayudó a formar

XVI. Después de la muerte de Amhyr se produjeron diversas guerras entre
masones, y la masonería se perdió hasta la época de
Inglaterra y otros países, así que la buena regla de masonería se perdió hasta la época de
l rey Athelstan (11), que fue un excelente rey de Inglaterra. En todo este país ap
ortó reposo y paz, y construyó muchas grandes obras: abadías, torres, y muchos otros e
dificios. Amaba mucho a los masones, y tuvo un hijo de nombre Edwin (12) que ama
ba a los masones aún más que su padre. Fue un gran practicante de la geometría, y se r
eunía y hablaba mucho con los masones para aprender de ellos el oficio. Después, a c
ausa del amor que tenía por los masones y por el oficio, fue hecho masón. Obtuvo de
su padre el rey una carta y un consejo, que era el de tener cada año una asamblea
allí donde quisieran en el reino de Inglaterra, a fin de que ellos mismos corrigie
ran las faltas y los abusos hechos en el oficio. Él mismo convocó una asamblea en Yo
rk; hizo allí masones, les dio deberes, les enseñó las costumbres, les ordenó guardar si
empre la regla. Les otorgó la carta y el consejo, y les hizo una ordenanza que debía
ser XVII. Cuando la asamblea estuvo reunida al completo, hizo una proclamación según
la cual todos los masones jóvenes y viejos que poseyeran un escrito o luces sobre
los deberes y costumbres que habían estado antaño en vigor en este país o en otro debía
n a Cuando detentaron los cartas, se encontraron testimonios en francés, otros en griego
(13), otros en inglés (14), y otros en más lenguas, y se comprobó que todos tenían un m
ismo fin. Hizo un resumen mostrando cómo había sido creado el oficio. Propuso y él mis
mo ordenó que se leería en silencio o en voz alta cuando se hiciera un masón, a fin de
comunicarle su deber. A partir de este día, y hasta hoy, las costumbres de los ma
sones han sido conservadas en la medida en que los hombres podían imponerlas tal c
omo eran. Además, en diversas asambleas se concibieron y promulgaron otros deberes
para XVIII. Entonces se pone el libro sobre la mesa y el maestro sostiene el libro, y aquel o aquellos
(a quienes se recibe) apoya su mano sobre el libro, y deben leerse los preceptos
. Todo hombre que es masón observa con gran cuidado estos deberes. Si un hombre
se considera a sí mismo culpable en cuanto a uno de estos deberes, se corrige a sí m
ismo ante Dios. En particular, aquellos que están encargados de responsabilidades
tienen cuidado de poder guardar estos deberes con gran exactitud, ya que es un g
ran XIX. El primer deber es: que seáis hombres leales a Dios y a la santa Igle
sia; y que no caeréis en el error ni en la herejía, sea por vuestro juicio, sea por
vuestra acción. Además, que seréis hombres fieles al rey de Inglaterra, sin traición ni
falsedad; y que no cometeréis traición ni trampa, y que, a menos de corregiros en p
riva Además, que seréis advertidos a tiempo. Además, que seréis leales con el rey y con el consejo, es decir, que con todo masón del of
icio de la masonería que tiene derecho a ejercerlo actuaréis como quisierais que él ac
tuara Además, que seguiréis todos los consejos de vuestros compañeros con lealtad, sea e
n logia o en la cámara, así como todos los demás consejos que deberían ser guardados con
respeto Además, que ningún masón será un ladrón, a partir de este día y durante tanto tiempo com
o pueda Además, que no será vendido. Además, que no se reprochará con el otro, así como con el señor o el maestro al
que Además, que no llamaréis a los compañeros y hermanos, y no con otras denomina
ciones Además, que no abusaréis de la esposa de vuestro hermano como bribones, ni desea
réis Además, que pagaréis la limosna a vuestra vecina y no la traeréis hacia donde vuestra
comer Además, que no cometeréis ninguna atrocidad en el lugar donde estéis alojados, pue
s el XX. Éstos son los deberes generales que toca guardar a todo masón sincero, inclu
idos los maestros y compañeros. Voy a enunciar otros deberes, éstos particulares, (r
eservados para los maestros y compañeros.
En primer lugar, que ningún maestro o compañero tomará para sí el trabajo de un señor,
ni el trabajo de otro hombre, a menos de que se sepa capaz y suficientemente hábi
l para acabarlo, de manera que el oficio no sea calumniado ni deshonrado, sino q
ue el señor pueda ser bien servido, y que ningún maestro se negará a tomar un trabajo a menos de hacerlo con
razón, de manera que el señor pueda ser bien servido, conforme a lo que se le debe,
y que el maestro pueda vivir honestamente y pagar a sus compañeros el salario que
les corresponde, que ningún miembro o compañero suplantará a otro en su trabajo; es dec
ir, que si ha tomado un trabajo, o si es el maestro de obra de un señor, no abando
nará su trabajo, que ningún maestro o compañero tomará aprendiz por una duración inferior
a siete años. Además, el aprendiz debe estar en posesión de sus medios naturales, es
decir, que debe ser libre, y también que no tome como hombre a un esclavo para hacer masones si
n el acuerdo y el parecer de sus compañeros. Será contratado por un tiempo no inferi
or a seis o siete años. Y aquel que será hecho masón debe estar en posesión de todas sus
facultades a todos los niveles, es decir, ser nacido libre, de buena familia, h
onrado, y no siervo. Debe tener también los miembros íntegros, como todo hombre debi

era igualmente, que ningún masón tomará aprendiz a menos de tener suficientes ocupacio
nes igualmente, que ningún maestro ocupará más de dos compañeros
igualmente, que todos deben pagar su paga a sus compañeros según lo merezcan, de m
anera igualmente, que ningún compañero deberá otro a sus espaldas, a fin de hacerl
e perder su buena reputación
igualmente, que ningún compañero bien en la logia o fuera de ella, responderá mal
a otro
igualmente, que ningún masón debe acostumbrar el vicio de la maldición
igualmente, que ningún masón se atreverá a acercarse a una mujer casada o
a otra
igualmente, que ningún masón se atreverá a seducir a una doncella
o poder
igualmente, que ningún compañero llegará a la ciudad de noche cerrada para ir a un
a logia de compañeros si no va acompañado por otro. Esto dará testimonio en su favor s
i se
igualmente, que todos los maestros y compañeros que hayan sido avisados
ra a 50 millas, si ha sido avisado, o si ha cometido un abuso perjudicial al ofi
cio,
igualmente, que todos los maestros y compañeros deben acatar el ofi
cio acatará la sanción de los maestros y compañeros, y éstos se pondrán de acuerdo si pued
en;
igualmente, que ningún maestro o compañero fabricará la logia a escondidas
n de establecer los cimientos; y no deberá tampoco poner un pavimiento, sea en la
logia
igualmente, que todos los maestros deberán y quererán recibir a los compañeros extran
n a la región, y les dará trabajo como es costumbre, es decir, que les pondrán en su s
itio las piedras talladas; de lo contrario, le dará el suficiente dinero para que
pueda
igualmente, que todos los masones servirán fielmente al señor a cambio de su salario. Y to
do maestro conducirá lealmente a buen fin su obra, sea a destajo o de viaje, si ti
ene
Estos deberes que yo he leído y que he recibido y que pertenece además a los
masones, los guardaréis, y que Dios os ayude (15) y os santifique por este libro

NOTAS

1. Henry Kunz, "Introduction" [Introducción], en Ahiman Rezon, Cornelius Lauren
Robert Fleke Gould, History of Freemasonry, Chicago, 1901, p. 227.
2. Rafael Mesa Chéan, El hijo de Aymon (Ciudadela, Barcelona, 1989), p. 110.
3. Nombre francés con el que se conocía a los XIV y XV.
4. Es, de hecho, la ciudad por la que Ilos Setenta conocen la Torre Mákbo.
5. Es, de hecho, la ciudad por la que Ilos Setenta conocen la Torre Mákbo que marca el ini
cio de la evangelización en Gran Bretaña. San Albano aparece mencionado sobre todo e
n relación con el monasterio de Saint-Alban, que marcó una importante etapa de la ar
quitectura
6. El monasterio benedictino de Saint-Alban (Verulamium, donde será enterrado el
filósofo Francis Bacon, autor de La Nueva Atlántida y de quien se conoce la importan
cia
7. Edwin es un rey de Inglaterra (585-640) que subió al trono en 633.
8. Edwin es un rey de Inglaterra (585-640) que subió al trono en 633. entre Edwin y la
ciudad de York, este Edwin no era un hijo de Athelstan, sino el rey de Northumbr
ia Edwin (583-633), precisamente bautizado en York. Sin embargo, si el presente
Antiguo Deber menciona a Edwin no es solamente a causa de su relación con la ciuda
d de York, importante enclave de la masonería; es también en referencia al hecho de
que, según la Historia Eclesiástica de Beda el Venerable, Edwin construyó una iglesia
de madera y comenzó a edificar otro santuario en piedra (Robert-Fleke Gould, op. c
it., p. 222). Por otra parte, Geoffroy de Monmouth habla extensamente de Edwin e
9. Publicado en Anales Masónicos Británicos (1861), p. 193.
10. Hebreo: Yeyiva mencionada en Gen. 31, 21.
11. Hebreo: Auxilia ("Dios es nuestra ayuda") como palabra de paso de los compañeros que acceden a l
a maestría.

EL MANUSCRITO DE EDIMBURGO (1696)

ms. 1696, publicado en Harry Carr, The Early ma
sonic catechisms, 1963, reed. por la Kessinger Publishing Company, Kila MT, s. d
., p. 31-34. Trad. francesa en Textes fondateurs de la Tradition maçonnique 1390-1

760. Introduction à la pensée de la franc-maçonnerie primitive, traduits et présentés par Patrick Négrier, París, Bernard Grasset, 1995. El manuscrito de Edimburgo es el más an tiguo catecismo simbólico que ha llegado hasta nosotros. Este texto, así como muchos otros a los que sirvió de modelo, se refiere a dos temas principales: el simbolis mo de los números y los secretos masones.

Alguna de las preguntas que los masones acostumbran a hacer a aquellos que declaran ser masones:

¿Cómo podría reconocer a un masón, sobre todo en un tiempo y lugar oportunos. Observad que esta respuesta no debe darse más que cuando estéis en sociedad y no haya masones pr esentes. Pero si no hay mucha gente allí donde estéis, podéis responder con los signos , toques y palabras.

¿Cuál es el primer punto? Respuesta: dadme el primer punto y yo os daré el segun do. El primero es oír y callar. El segundo, bajo pena de cortaros la garganta. Por ello debéis haberse comprometido. Respuesta: Por mi honor.

¿Dónde habéis sido recibido? Respuesta: En una logia.

¿Cuántos maestros, 5 apr endices, a un día de marcha de una población, de manera que no pueda oírse ni el ladri do de un perro?

¿Nada más? Respuesta: Sí, 5 masones y 3 aprend ices-reconocidos.

¿Nada más? Respuesta: Cuantos más hay, mayor es la alegría, y cuantos menos , mejor.

¿Cómo se llama vuestra logia? Respuesta: Kilwinning.

¿Dónde está ubicada vuestra logia? Respuesta: Al este, como el templo d e Jerusalén.

¿Dónde está vuestra logia? Respuesta: Sí, en el templo de Salomón en el paso del este. La primera indica al maestro masón, la segunda al vigilante, la tercera al compañero.

¿Hay otras cosas que os acompañen? Respuesta: Sí, tres, una piedra bruta, una piedra cúbica y una plomada.

¿Dónde podría hallarse la llave de vuestra logia? Respuesta: A tres pies y medio de la puerta de la logia, bajo una piedra bruta y un montículo verde. También bajo el pórtico del templo de Salomón.

¿Cuál es la edad del maestro masón? Respuesta: Tres veces siete años.

¿Cuál es la edad del compañero? Respuesta: Cinco años.

¿Cuál es la edad del aprendiz? Respuesta: Tres años.

¿Cómo se sabe que sois maestro masón? Respuesta: Por mi honor.

¿Cómo se sabe que sois compañero? Respuesta: Por mi honor.

¿Cómo se sabe que sois aprendiz? Respuesta: Por mi honor.

Si os hacen estas preguntas, y de que hayáis respondido con exactitud y hecho los signos, os reconocerán como aprendiz. Pero no como maestro ni como compañero del oficio. De mo do que os dirán: Veo que habéis entrado en la cocina, pero ignoro si habéis entrado ta mbién en el salón.

¿Cuál es la manera de entrar en el compañerismo? Respuesta: Como sabe: pie contra pie, r odilla contra rodilla, corazón contra corazón, mano contra mano y oreja contra oreja . Haced entonces el signo del compañerismo dando un apretón de manos, y seréis reconoc ido como un verdadero masón. Las palabras están en I Reyes, 7, 21, y en II Crónicas, 3 , 17.

¿Cómo se sabe que sois aprendiz? Respuesta: Por mi honor.

Por el primer lugar debéis tocar la oreja de la persona que debe recibir la palabra y ponerl a de rodillas; y después de un gran número de gestos destinados a asustarle, hacedle tomar la Biblia y poned su mano derecha encima. Debéis incitarle a guardar el sec reto amenazándole con degollarle en el caso de que rompiera su juramento, (diciéndol e que) el sol en el firmamento dará testimonio contra él, así como toda la compañía presen te.

Entonces, después de haber prometido guardar el secreto, le hacen jurar e l juramento mismo, que es la espera de que deberéis rendir cuentas a Dios cuando os encontréis desnudo ante Él en el gran día (del juicio), no revelareis ningún punto de lo que vais a ver u oír hoy, ni de palabra ni por escrito; no lo pondréis por escrito en ningún momento, ni lo trazareis con la punta de una espada o de otro instrument o sobre la nieve o sobre la arena, y no hablareis excepto con alguien que haya s ido recibido masón.

Después de haber prometido, que Dios os tenga en su gracia, os alejan de la compañía con el último masón recibido, y una vez se le ha asustado suficientemente haciendo mil gestos y melindres, debe aprender del segundo masón la manera de hacer en lo que concierne a los signos y a las palabras.

Primero, cuando entrare en la asamblea, debe hacer un saludo ridículo, después el signo, y ha de decir enseguida: Que Dios bendiga a esta resp etable asamblea. Luego, quitándose el sombrero de una manera verdaderamente excéntri ca, que no debe ejecutarse más que en esta ocasión (como por lo demás el resto de los signos), vuelve a ponerse el sombrero y pronuncia las palabras siguientes:

Yo vengo aquí, y ante el más joven príncipe de la sabiduría, he sido recibido, pues l o he jurado por Dios y por san Juan, por la escuadra y por el compás, y por el jue z universal, a asistir a mis maestros en el servicio a la honorable logia desde el lunes por la mañana hasta el sábado por la noche, para guardar las llaves, so pen a de que se me corte la lengua por debajo del mentón, y de ser sepultado en la pla ya en tierra.

Entonces hace de nuevo el signo dando con la mano una línea bajo el mentón at ravesando la garganta, para significar que ésta le será cortada en el caso de que ro mpiera su promesa. Después todos los masones presentes murmuran la palabra entre e llos, comenzando de manera que finalmente le llegue al maestro masón, quien le da la palabra.

Hay que aprender todos los signos y palabras, como aquellos de los que en otro lugar se habla, pertenecen solamente al aprendiz recibido (masón). Pero p ara ser un maestro masón o un compañero del oficio, hay algo más que hacer, que se hac e como sigue:

En primer lugar, todos los aprendices deben ser alejados de la compañía, y nadie será admitido, a excepción de los maestros.

Entonces, el miembro de la compañía debe ponerse d

e nuevo de rodillas, y pronunciar otra vez el juramento que se le ha dado, después de lo cual debe salir de la asamblea con el maestro más joven a fin de aprender las posturas y los signos del compañerismo; entra después nuevamente, hace el signo de maestro y dice las mismas palabras que a su entrada, omitiendo solamente lo del juez universal. Luego los maestros murmuran la palabra entre ellos comenzando por el más joven, como antes. Tras esto, el masón más joven debe avanzar y ponerse él mismo en la postura en la que debe el otro recibir la palabra, y dice en voz baja al masón más viejo: Los excelentes maestros y la respetable asamblea os saludan bien, os saludan bien, os saludan bien. Después el maestro le da la palabra y agarra su mano a la manera de los masones. Esto es todo lo que debe hacerse para hacer de él un perfecto masón.

(En perfecto masón)

Algunas preguntas con respecto a la Palabra de masón 1696.

THE MANUSCRIPT OF FRIES, N° 4 (1710)

Publicado en Harry Carr, The Early masonic catechisms, 1963, pp. 52-68. Trad. francesa en Textes fondateurs de la Tradition maçonnique 1390-1760. Introduction à la pensée de la franc-maçonnerie primitive, traduits et présentés par Bernard Négrier, Paris, Dervy, 1995.

Os imploramos por la Palabra de la sabiduría del glorioso Jesús por la gracia del Espíritu Santo, que son tres personas en un principio divino, que estén con nosotros desde ahora, y que nos otorguen también la gracia de gobernarnos aquí abajo, en esta vida mortal, de manera que podamos alcanzar su reino, que ja más tendrá fin. Amén.

Pero ahora, hermanos y compañeros, nuestro propósito consiste en haceros saber de qué manera apareció esta excelente ciencia de masonería, cómo se inició, y también cómo fue sostenida, favorecida y cultivada por los héroes más famosos y más valientes sobre la tierra, como reyes, príncipes y toda clase de hombres inteligentes del más alto rango; así como los deberes que incumben a todos los masones verdaderos y cualificados, a quienes se les ha enseñado a guardarlos con una fe verdadera y a consagrarles toda su alma.

Formad de nuevo un círculo y escuchad.

Os ruego que ahora seáis cuidadosos así como todos los demás deberes y secretos que también pertenecen a los franc-masones y a cualquiera que haya sido recibido entre ellos por curiosidad, al igual que las deliberaciones de esta santa logia adoptadas en la cámara o en la casa, no debéis divulgarlos ni revelarlos a cambio de don alguno, ni por un vaso de vino ni por otra recompensa, sea por favor o por afecto, de manera directa o indirecta, ni por ninguna otra causa, ni siquiera a vuestro padre, madre, hermana, hermano, hijos, extranjero o cualquier otra persona.

Los deberes de los masones libres y aceptados.

Hay siete ciencias liberales. La primera es el arte de los números, que enseña las virtudes intelectuales. La segunda es la gramática, unida a la retórica, que enseña la elocuencia, y cómo hablar en términos sutiles. La tercera es la filosofía, que es el amor a la sabiduría, gracias a la cual, con ayuda de una regla de los contrarios, se reconcilian los dos términos de una contradicción, se enderezan las cosas curvas y se blanquean las negras. La cuarta es la música, que enseña a cantar y a tocar el arpa y el órgano, así como todas las demás clases de instrumentos de música. Debe tenerse presente en el espíritu que este arte no tiene ni medio ni fin. La quinta es la lógica, que permite discernir lo verdadero de lo falso, y que sirve de guía a los jueces y a los hombres de ley. La sexta es la geometría, que enseña a medir los cielos materiales y todas las dimensiones de la tierra, así como todo lo que ella contiene. La séptima y última es la ciencia de la astronomía y la astrología, que enseña a conocer el curso de los astros, así como todas las leyes que los rigen, que nos permite deducir que el sol es el ojo del día y la luna el de la noche.

Las siete artes liberales.

En efecto, más aún, no hay hombre que no tenga necesidad de la geometría, que no sea alguna manera la geometría, pues sirve para pesar y medir toda clase de cosas sobre la tierra, en particular a los labradores y a los cultivadores del suelo (en lo que concierne a) los granos y las semillas, los vinos y las flores, plantas y demás. En efecto, aparte de la geometría, ninguna de las otras (artes) permite a los hombres medir.

Cómo empezó primero este arte, yo os lo voy a decir. Antes del diluvio de Noé había un hombre llamado Lamach, que tenía dos esposas. Una era Adah, y la tal Adah dio al mundo dos hijos, el primogénito era Jabel, y el otro hijo Jubal. De la otra esposa tuvo un hijo llamado Tubalcaín y una hija llamada Naamah. Estos hijos inventaron todas las artes y oficios en el mundo. Jabel era el mayor e inventó la geometría; guardaba los rebaños de ovejas, que en los campos tuvieron corderos, para los que construyó abrigos de piedra y de madera, como podéis ver en el capítulo cuarto del Génesis. Su hermano Jubal inventó el arte de la música vocal e instrumental, y el tercer hermano inventó el trabajo de la forja (de los metales) tales como el bronce y el hierro. Y su hermana Naamah quiso vengarse de la muerte de su padre Lamach por el fuego o por el agua. Pero ellos estaban, para beneficio de la posteridad, más atentos

al arte que habían inventado que a sus propias vidas. Por ello grabaron el arte qu
e habían inventado sobre pilares de piedra, de manera que se pudieran encontrar de
spués del diluvio. Una era de la piedra llamada mármol, que no puede ser consumida p
or el fuego; el otro monumento era de (ladrillo), que no puede disolverse en el
agua. Luego, tras el diluvio, el gran Hermorian, hijo de Cush, que era hijo de Ham
, el segundo hijo de Noé, fue llamado el padre de la sabiduría debido a esos pilares
 que encontró después del diluvio con las artes inscritas encima. Las enseñó durante la
construcción de la torre de Babilonia. Allí se le llamó Nimrod o potente ante el Señor.
Nimrod profesó la masonería por deseo del rey de Nínive, su primo. Dicho Nimrod hizo m
asones y les recomendó al señor del país para que construyeran toda clase de edificios
 entonces de moda; y les enseñó signos y marcas, de manera que pudieran reconocerse
 uno al otro sin equivocarse. El primer deber del resto de la humanidad sobre la tierra
 fue que sirvieran al Señor del cie
lo con un corazón verdadero y sincero para prevenir la desgracia futura, y que fue
ran honestos, íntegros y leales hacia el señor que les empleara, de manera que el me
nciona Nimrod pudiera entrelazar los dos grupos para hacer división, ni disimulos o
malentendidos, ni discordia alguna, o de lo contrario Dios les enmudecería, como y
a hizo anteriormente cuando confundió su lengua a causa de su presunción. Era la pri
mera vez que Abraham y Sarah, su esposa, llegaron a Egipto. Allí enseñó las siete artes a
 los egipcios, y tuvo un excelente alumno que se reveló como una gloria de este ti
empo. Su nombre era Euclides. Este joven dio prueba de su talento tan bien que s
upera Abraham se retiró por él, que era un gran maestro, y le anunció todos los acont
ecimientos futuros que acaecerían en los grandes días. Entre tanto, en este país tuvieron muchos hi
jos de sus relaciones con otras esposas y damas del reino, pues Egipto era enton
ces una región opulenta, pero no había suficiente de qué vivir para los hijos. Por ell
o, los grandes del país se inquietaron seriamente acerca de la manera de procurar
lo necesario para sus hijos. El rey del país convocó una asamblea para deliberar sobre la manera en que podrían
 atender a sus necesidades. Pero no pudieron encontrar otra solución que la de pro
clamar a través de todo el reino: Si alguien podía dar a conocer un medio de colocar
 a sus jóvenes, de manera bien pensada, para que aprendieran bien y fueran excelentes obreros, Euclides, quien
 dijo al rey y a sus señores: Si queréis darme a vuestros hijos para que yo los diri
ja y los instruya como los gentileshombres deberían ser instruidos, dadles, así como
 a mí, un presupuesto suficiente, para que pueda gobernarles e instruirles conform
e a su cualidad, y darles órdenes según las necesidades del arte. El rey accedió a ell
o y selló este (acuerdo) con una carta. Entonces, el excelente clérigo Euclides tomó (
con él) a los hijos de los señores y les enseñó según la ciencia de la geometría a obrar en
toda clase de excelentes trabajos en piedra: templos, iglesias, monasterios, ciu
dades, castillos, pirámides, torres y todos los restantes excelentes edificios de
piedra. Les constituyó en Orden, les enseñó a reconocerse uno al otro sin equivocarse,
 y confirmó para ellos las costumbres de Nimrod, a saber, que deberían amarse verdad
eramente el uno al otro y guardar la ley de Dios escrita en sus corazones. Debían
además ser fieles al monarca del reino, y por encima de todo guardar los secretos
de la logia y los secretos del prójimo. Debían también llamarse el uno al otro compañero
, y desterrar todo otro nombre vil. Debían conducirse a sí mismos como hombres del a
rte, y no como incultos patanes. Debían ordenar al más sabio de entre ellos, a fin d
e que fuera su maestro y supervisara el trabajo. No debían traicionar su cargo ni
por un motivo afectivo ni por afán de lucro, y tampoco designar como maestro de ob
ra de un señor a alguien que careciera de inteligencia, de manera que el oficio no
 fuera difamado. Y deberían llamar al director de la obra maestro durante todo el
tiempo que trabajaran con él. Dios escribió para ellos un libro de constituciones, y les hizo jura
r el más grande juramento utilizado por los hombres de esos tiempos, a saber, obse
rvar fielmente todas las instrucciones contenidas en las constituciones de la ma
sonería. Dio la orden de que fueran convenientemente pagados, para que pudieran vi
vir como hombres de arte y de ciencia. Les ordenó también que se reunieran en asambl
ea y que deliberaran sobre los temas importantes del oficio y del arte de la geo
metría; pero que no se asociaran con quien no estuviera debidamente cualificado y
regularmente creado en una verdadera logia. Deberían mantenerse alejados de todo d
esorden, o de lo contrario Dios introduciría entre ellos una segunda confusión que s
e revelaría peor que la primera. Después de esto, el excelente clérigo Euclides inventó
muchas raras invenciones, y cumplió maravillosas hazañas, pues nada había demasiado du
ro para él en las siete artes liberales, gracias a las cuales hizo del pueblo de E

Luego, los hijos de Israel penetraron en tierra prometida, a la que ahora se llama entre las naciones el país de Jerusalén. Allí, el rey David comenzó el templo de Jerusalén, que entre ellos es llamado el templo de Diana. David amaba y quería bien a los masones: les otorgó buenas prebendas, y les dio el siguiente deber: deberían respetar los diez mandamientos que habían sido escritos por el dedo de Dios, grabados en la piedra o en las tablas de mármol, y entregados a Moisés sobre la santa montaña del Sinaí, y ello con una solemnidad celestial, pues miríadas de ángeles con carros de fuego los acompañaban (lo que demuestra que la escultura sobre piedra es de institución divina). Con muchas otras cosas, les confió un deber conforme con aquel que habían recibido fuera de Egipto del muy famoso Euclides, así como otros deberes de los que más tarde volveremos a hablar.

Tres días después, David pagó su deuda con la naturaleza, y Salomón su hijo acabó el templo que su padre había comenzado. Diversos masones de muchos países se reunieron juntos, y fueron ochenta mil, de entre los cuales trescientos fueron cualificados y nombrados vigilantes de la obra. Hubo un rey de Tiro llamado Hiram que amaba bien a Salomón, y que le entregó madera para su obra. Además, le envió un artista en quien habitaba el espíritu de la sabiduría. Su madre era de la tribu de Nephtalí, y su padre era un hombre de Tiro. Su nombre era Hiram. El mundo no había producido hombre como él hasta entonces. Era un maestro masón de un saber y una generosidad perfectos. Era maestro masón de todos los edificios y constructores del templo, y el maestro de todas las obras esculpidas y cinceladas que se encontraban en el templo, tal como está escrito en los capítulos 6 y 7 del primer libro de los Reyes. Salomón confirmó a la vez los deberes y las costumbres que su padre David había dado a los masones, y el excelente oficio de masonería se consolidó en la tierra de Jerusalén, en Palestina, y muchos masones llegaron de lejanas tierras para construir allí el templo.

Muchos masones se hicieron más y más ricos y más ilustrados, de manera que el (oficio) comenzó a parecer espléndido y glorioso, en particular en Jerusalén y en Egipto. En la misma época, el curioso masón Minus Greenatus, también llamado Green, que había participado en la construcción del templo de Salomón, llegó al reino de Francia y enseñó el arte de masonería a los hijos del arte en este país. Y hubo en Francia un miembro del linaje real llamado Charles Martel, que amaba a Minus Greenatus más allá de todas expresiones de los masones, y después se fue a su propio reino –pues al parecer no era francés– y allí hizo llamar a muchos masones valientes, y les acordó buenas prebendas, les repartió en los grados que Greenatus le había enseñado, les confirmó una carta y les ordenó reunirse frecuentemente a fin de que pudieran conservar una buena cohesión sin divisiones. Es así como el oficio penetró en Francia.

Inglaterra, durante todo este tiempo, estuvo privada de masones hasta la época de san Albons. En este tiempo el rey de Inglaterra era un pagano, y construyó la ciudad que se llamó después Saint-Albans. En tiempo de Albons hubo un hombre excelente que era intendente en jefe del rey, y que detentaba el gobierno del reino. Contrató masones para construir las murallas de Saint-Albans, e hizo masones a sus principales compañeros. Aumentó en un tercio su paga en relación con la que tenían antes, y les acordó tres horas al día para recrearse, a fin de que su empleo no les pareciera pesado, y de que no vivieran como esclavos, sino como gentileshombres de arte y de ciencia. Les prescribió además un cierto día al año en el mes de junio para que se reunieran e hicieran una fiesta, en vistas a mantener la unidad entre ellos. Y durante ese día, fijado en San Juan, debían izar su estandarte real con los nombres y títulos de todos los reyes y príncipes que habían entrado en su sociedad, y también los escudos de los masones con los escudos del templo de Jerusalén y de todos los monumentos famosos del mundo. Todas estas franquicias permitieron a dicho hombre noble tratar con el rey, y les procuró una carta para que las conservaran siempre en el mismo estado. Por otra parte, ellos (recibieron) la divisa en letras de oro puro.

Después de esto, grandes guerras se produjeron en Inglaterra, y la Regla de la casa fue dejada de lado hasta el reinado de Athelston, que fue un buen rey de Inglaterra y aportó paz al país. Construyó muchos excelentes y suntuosos edificios, como abadías, iglesias, claustros, conventos, castillos, torres, fortalezas, murallas, así como todos los restantes monumentos notables. Se mostró como un hermano afectuoso hacia todos los masones cualificados. Además, tuvo un hijo cuyo nombre era Edwin. Y este Edwin amaba tanto a los masones que no podía comer ni beber sin su compañía. Era un espíritu valiente y generoso, penetrado de arte y de práctica. Antes prefería conversar con los masones que con los cortesanos de la Corte de su padre. Prefería ir al encuentro de los masones para comer con ellos y aprender su arte, y él mi

smo entró en la Orden. Legó al conjunto de los maestros de la fraternidad escuadras
de oro y compases de plata con punta de oro, perpendiculares, plomadas de oro pu
ro, Les proporcionó también todas las demás instrumentos necesarios.
Tras esto, Salomón dispuso que se debía tener cada año una asamblea
de masones, en la que cada masón estaría obligado a dar cuenta de su habilidad y de
su práctica. Y en estas reuniones les prescribió nuevos métodos de secreto y les enseñó bu
enas costumbres conformes a las reglas de Euclides, de Hiram y de otros maestros
famosos. Y cuando era cometido en el oficio un fraude, infligía un justo castigo
al culpable, Y destruía el vicio y aseguraba el público beneficio.
Tras esto, Salomón dispuso que se debía tener un templo en Jerusalén.
Y también enseñó las cost
umbres de la masonería. Escribió un libro de constituciones y ordenó que la regla fuer
a guardada desde entonces y para siempre. E hizo ordenanzas según las cuales el of
icio debería ser regulado de reino en reino tal como fue entonces establecido y or
denado por los más respetables de esta asamblea. Además hizo una proclamación según la c
ual todos los masones que poseyeran certificados o testimonios escritos de sus v
iajes, de su habilidad y de su práctica debían presentarlos para probar su arte y su
comportamiento anteriores. Y se le aportaron algunos en hebreo, otros en griego
, en latín, en caldeo, en siríaco, en francés, en alemán, en eslavo, en inglés, y en otras
muchas lenguas, y el objeto era idéntico. Tras esto, el famoso Edwin les recordó la
confusión (que había seguido) a la construcción de la torre de Nimrod, y que si desea
ban que Dios les hiciera prosperar, a ellos y a sus acciones, no debían ser tentad
os ni aspirar a la idolatría, sino sinceramente honrar y adorar al gran arquitecto
del cielo y de la tierra, fuente y origen de todas las bondades, (él) que ha cons
truido su estructura a partir de la nada, y que ha echado los cimientos sobre la
s aguas profundas, y que dio la orden al mar de no ir más lejos, el gran anfitrión d
el cielo y de la tierra, el único protector del hombre y de las bestias (salmo 36,
6-7), que gobierna el sol, la luna y las estrellas. Les aconsejó poner en evidenc
ia su omnipotencia con ayuda del compás de su inteligencia, a fin de que tuvieran
repugnancia a ofender. Y en cuanto al espíritu muchas otras sentencias divinas, y mandó hacer un libro
sobre la manera en que el oficio fue inventado en el origen, con la orden de le
erlo cuando se hiciera a un masón (así, si luego se extraviaban, no tendrían ninguna e
xcusa para evitar su castigo), y de darle su deber, como prescribe el mencionado
libro. A partir de estos tiempos, los masones debían observar esta ceremonia y es
tas órdenes para que los hombres pudieran ser maestros. Además de las asambleas part
iculares, por consejo de los maestros y compañeros, se añadieron progresivamente div
ersos deberes relativos a su deber y su comportamiento sobre cada punto particul
ar. El deber del hombre que es masón o que entra en su asociación para ampliar y satisfacer
su curiosidad debe velar por el siguiente deber. Si uno de vosotros es culpable
de alguna de las siguientes faltas, debéis arrepentiros y corregiros rápidamente, pu
es hallaréis que es una dura cosa caer en las manos de nuestro Dios enojado; y más p
articularmente vosotros, que estáis bajo el imperio de vuestra promesa, tened cuid
ado de observar el juramento y la promesa que habéis hecho en presencia de Dios om
nipotente. No penséis poder usar de una restricción mental o del equívoco, pues cada p
alabra que proferís durante toda la duración de vuestra recepción es un juramento, y D
ios os examinará según la pureza de vuestro corazón y la limpieza de vuestras manos. E
s una herramienta de filo cortante con la que jugáis, prestad atención en no cortaro
s. En primer lugar, no perdáis nunca de vista la verdadera Divinidad y no la ultrajéis en parte.
ceptos generales, en particular los diez mandamientos dados a Moisés sobre el mont
e Sinaí, y los cumpliréis en todo lo que está en vuestro poder.
2º Seréis fieles al rey y gobernador del país, y no os haréis partícipes de ninguna herejía, cism
a o error.
3º Seréis fieles a vuestro superior, y no os haréis partícipes de ninguna conjura.
4º Seréis honestos y respetuosos con vuestros compañeros y con todas las oc
asiones que se os presenten, cuando oréis por vosotros mismos, y no tomaréis parte e
n ningún hecho que pueda perjudicar a vuestro prójimo.
5º Os mantendréis amantes y leales para con el gobierno, y actuaréis hacia vuestro prój
imo
6º Estaréis en buena y amistosa relación con vuestros maestros y compañeros de
masonería que sabéis han entrado en ella según las reglas de la Orden. Guardaréis sus s
ecretos, os opondréis con todas vuestras fuerzas a aquello que les perjudique, y s
ostendréis sus honores y permanecéis
7º Que no os reunáis en una verdadera logia o en cámara o en casa para hab
lar y juzgar de cosas relativas a la honestidad y a la conducta moral, allá donde
puedan estar presentes aquellos que no sean masones.
8º Se reunirá a menos que haya respetuosos vuestros compañeros. Hace
u obra. Preservad su provecho y su beneficio tanto como podáis. No le defraudéis en
ningún punto, de manera que no pueda tener ninguna razón para quejarse, y obtendréis h
onor.
9º (Llamaréis) "masón" a vuestro compañero y a vuestro hermano, y no os dirigiréis a él
con un nombre irrespetuoso, pues esto podría levantar discordias, divisiones y ani

mosidad. No permitáis que nada ni nadie os aparte de la fe y de la santidad de vuestro compañero.
10. Tened por simpatía y cuidado de pagar fielmente vuestra deuda a vuestro compañero.
11. Sed atentos y limpios en el albergue, y cuando os sentéis a la mesa, no cometa ninguna villanía, pues
el diablo prefiere a quienes son así.
12. Tendréis una reunión cada día.
13. Cuidad en observar el día de descanso, absteniéndoos de toda obra y mal trabajo, y consagrad ese día al estudio empleándolo al servicio y a la búsqueda del verdadero Dios, así como a impedir a las facultades de vuestra alma a que vagabundee tras las vanidades de este mundo. Rogad a Dios que santifique vuestra esperanza, vuestra comprensión, vuestra memoria, vuestra razón y vuestras inclinaciones.
14. Ocupaos personalmente, según vuestro talento y vuestros medios, de aliviar al pobre. No dejéis que vuestra prudencia reemplace a vuestra caridad, pensando que éste o tal otro es indigno o que no tiene necesidades. Por el contrario, no dejéis escapar ninguna oportunidad, pues es por el amor de Dios y para obedecer a su mandamiento.
15. Visitad a los enfermos y reconfortadles, orad por ellos y no les dejéis en desamparo. Es deber vuestro el ayudarles; si Dios les reclama de este mundo, permanecerá satisfecho.
16. Sed bondadosos y humanos hacia todos, pero especialmente hacia las viudas y los huérfanos; tomad resueltamente su defensa, proteged su interés, aliviad sus necesidades: incluso aunque sea un trozo de pan echado con incertidumbre sobre la superficie del agua, no obstante, gracias a la bendición especial del cielo, un día os será devuelto.
17. No bebáis en exceso y no seáis perezosos, pues estaríais ofendiendo a Dios, y también porque os pondríais en estado de revelar los secretos de la logia, y por ello os perderíais.
18. Os abstendréis de toda diversión escandalosa y profana, de los juegos de azar o de cualquier otro juego lascivo.
19. Evitaréis todo lenguaje, postura o gestos obscenos, pues todo ello no debe ser agradable a Dios.
20. Éstos son los deberes que el (de novicio) masón debe comprender, sea maestro o compañero. Es muy deseable que éstos los conserven cuidadosamente en su corazón, su deseo y sus inclinaciones. Haciendo así, se harán a sí mismos respetables a los (ojos de) las generaciones futuras; Dios bendecirá a sus descendientes, les dará talento y los hará agradables a los (ojos de) los hombres.
21. Los deberes de los maestros y compañeros son los siguientes. El primero es que ningún compañero aceptará trabajo de un señor o de otro empleador si él mismo no se sabe capaz de concluirlo, de manera que el oficio no tenga deshonor alguno, y que el señor o el empleador no sea engañado, sino al contrario, lealmente servido por aquel que se encargó de un trabajo o se ve en el puesto de maestro de obra no se sabe capaz de concluirlo.
22. Además, que ningún maestro o compañero tomará aprendiz por una duración inferior a siete años.
23. Además, que ningún maestro o compañero recibirá un salario que no haya sido ganado.
24. Además, que ningún maestro o compañero se permitirá crear un masón en ausencia de al menos dos maestros.
25. Además, que ningún maestro o compañero se obligará por trabajo a destajo en la obra de otro.
26. Además, que ningún maestro dará el salario a su compañero si este último no lo merece, de manera que el empleador no sea objeto de abuso por parte de obreros ignorantes.
27. Además, que ningún compañero calumniará a otro a sus espaldas, pues esto podría hacerle perder su empleo.
28. Además, que ningún compañero, en la logia o en el exterior, responderá a su compañero de manera indecorosa.
29. Además, que ningún compañero no se atreverá a pasear de noche en la ciudad en la que haya una logia de compañeros sin ir con otro compañero, que pueda probar que es un hombre honesto o conocido como tal.
30. Además, que todo maestro y compañero se sumará a la asamblea desde la primera convocatoria si ésta se celebra a un máximo de cinco millas, y que colaborará en los gastos de la asamblea.
31. Además, que todo maestro y compañero rezará por su superior y tendrá veneración por él.
32. Además, que todo maestro y compañero que haya cometido un delito se atendrá a la decisión que adopten su maestro y sus compañeros a su respecto. Y si (la causa) no puede ser arreglada en nuestro nombre, se remitirá a la asamblea.
33. Además, que ningún maestro o compañero será admitido de regla para un (masón) inadecuado.
34. Además, que ningún masón, en la logia o en el exterior, pondrá una marca grabada en la piedra de un masón no escrita.
35. Además, que todos los masones serán honestos en su trabajo, sea éste a destajo o a jornal, y que lo acabarán lealmente, de manera que puedan recibir su sueldo como está prescrito.
36. Además, que ninguna logia o quorum de masones entregará el secreto real a alguien de manera arbitraria; sino que, después de una larga deliberación, dejadle aprender sus preguntas por el corazón, y luego sus símbolos, y que después haga como la logia

Epidemia: ¿Por qué debe hacer que sea sincero hacia Dios, la santa Iglesia católica, el rey
y el maestro al que sirve. Además, no criticará, ni se opondrá a su maestro o a los b
ienes de su maestro, no se abstendrá de servirle, y no se alejará de él para satisface
r su propio placer, de día o de noche, sin su permiso. No cometerá adulterio ni forn
icación, sea dentro o fuera de la logia, con la hija, la criada u otra mujer de su
maestro. Retendrá en todo los consejos que dentro o fuera de la logia, fuera de l
a cámara o de la casa, le haya dado un compañero, un maestro o un hombre libre. No l
e opondrá un argumento a fin de desobedecerle. No revelará ningún secreto que pueda pr
ovocar un conflicto entre los masones, compañeros o aprendices, sino que se conduc
irá con respeto hacia todos los franc-masones, de manera que pueda ganar hermanos
para su maestro. No jugará a las cartas, ni a los dados, ni a otros juegos desleal
es. No frecuentará las tabernas ni las cervecerías para despilfarrar el dinero de su
maestro sin su permiso. No hurtará ni sustraerá los bienes de nadie, ni una porción,
durante su aprendizaje, sino que deberá guardarse de estas cosas lo mejor que pued
a, e informar a su maestro o a algún otro masón si es posible con toda la diligencia
Pregunta: ¿Qué es lo que más le ha impresionado de su primera parte de iniciada, y además t
engo mucho más que decirle? Respuesta: Me ha impedido por primera vez, allí donde no pudiera
escuchar, ¿Qué es lo que ha visto? Respuesta: Me ha cubierto los ojos, mis cabellos el vellón,
mi lengua ¿Qué es lo que ha hecho? Respuesta: Me ha conducido, en la oscuridad, hasta el lugar donde estaba arrodillado s
obre la piedra cúbica ¿Por qué se ha acercado al lugar donde estaba? Respuesta: Para la confianza puesta
en mí. ¿Por qué se ha arrodillado sobre una rodilla? Respuesta: Porque debía ofrecer el real secreto
. ¿Qué es lo que ha hecho con el secreto? Respuesta: Me he comprometido, y la cabeza cortada, y el cuerpo e
nterrado en la orilla de la playa, y no en el lugar en que se entierra a los cri
stianos. ¿Cuántas cosas hay en vuestra logia? Respuesta: Hay tres, que son: la logia, el templo y el
y el Rey. ¿Cómo está cubierta vuestra logia? Respuesta: Está cubierta por una nube y los hombres están sarienta
dos, Por qué? Respuesta: Para que no pueda ver el templo de Jerusalén.
- No podía ver el templo de Jerusalén.
- Hay que decir que los cimientos del templo descansaran sobre el campo de gr
ano, como podéis leer en la santa Biblia, donde es llamado el campo de trillar (el
trigo) de Araunah el Gebuseo. Además, podéis leer a propósito de esto, en ese escrito
sagrado, que en el interior del arca del Señor se encontraba la alianza entre Dio
s y los hombres, las dos tablas de mármol con los diez mandamientos escritos por e
l dedo de Dios. Dicha arca estuvo guardada por desgracia durante mucho tiempo en
el campo de trillar de Araunah del que se acaba de hablar, lo que les obligó a ec
har los cimientos del templo de este a oeste, conforme a la posición de las dos ta
blas. R.: ¿Qué es lo que se ha empleado para construir el templo? R.: Se ha empleado el cemento de Nemrod,
es decir, el légamo, que es una especie de tierra roja, y al que diluyeron y filt
raron en el muro después de poner las piedras. Era una especie de cemento o de asf
alto. R.: ¿Qué significaba el perdón que se concedía a los que lo merecían? R.: Significaba que se les perdonaba los pecados y que se les permitía
entrar en el templo. Pero ¿qué significaba la muerte que se les imponía? R.: Significaba que los perdonaban doce bueyes, de los cuales tres miraban hacia el norte, tres hacia el sur,
tres hacia el oeste y tres hacia el este. Estas abluciones de los sacerdotes de esos tiem
pos. Pero ahora sabemos que era una representación de Cristo, cuya sangre estaba d
estinada a purificar del pecado y a lavar a los elegidos, y que los doce bueyes
eran una representación de los doce apóstoles que lucharon contra el paganismo y el
ateísmo, ¿Qué significaba la puerta de la logia? R.: Significaba que daba acceso al santo de los
santos? R.: Era otra representación de Cristo, que es la puerta, el camino, la verdad
y la vida. ¿Cómo estáis vosotros? R.: Estamos muy bien y os saludan conmigo muy cordialmente, deseando que mi visita pueda reavivar en vues
tra Remo los vuestros sentimientos de estrecha amistad. R.: Nosotros, nuestros compañeros os deseamos de todo corazón l
a bienvenida y os suplicamos que oséis hablarnos francamente, decirnos vuestros de
seos, y pedir nuestra ayuda, para lo cual estaremos a vuestras órdenes en todo tie
mpo y en toda circunstancia. Todos, tantos como aquí estamos, seguiremos honrando
al amo y prometemos. Cuando estéis en una habitación, debéis decir: ¿La casa es propia? Si ellos respo
nden: Ella cala, o: Ella está mal cubierta, a esta respuesta debéis guardar silencio
Pregunta: ¿Qué es lo que ha pasado en la Iglesia? R.: El Hijo sufrió y su cuerpo fue des
truido, resucitó al tercer día, y erigió para nosotros la Iglesia cristiana, que es la
verdad. ¿Qué Iglesia es primaria? R.: El Cristo es el mármol blanco? El Cristo es el mármol blanco sin mancha, la pie
dra fundamental de la verdad. R.: Dios es la verdad. Pero Dios se ha hecho sujeto a la putrefacción, y
no podían ser devorados por los gusanos. Por ello la naturaleza humana de Cristo
no estaba sujeta a la putrefacción. R.: Esta piedra por cúbica significa la divinidad de Cristo, en la que

habitación significa la vida celestial y la vida eterna que debe venir. Pintados a imagen del hombre, representan el coro de los santos ángeles y de los santos, que cantan el Te Deum laudamus. En segundo lugar, los dos querubines sobre la misericordia en el coro del santuario significan el Antiguo y el Nuevo Testamento, que contienen la doctrina de Cristo, y así como sus alas se tocan mutuamente, así el Antiguo y el Nuevo Testamento están unidos, coincidiendo el final del primero con el principio del otro, uno conteniendo el mundo antiguo, el otro contenido el fin del segundo mundo. Ambos se refieren a Cristo, a quien fue confiado el ministerio de Dios para la salvación del mundo. Por medio de la cruz debemos penetrar en la eterna dicha. Las dos columnas significan la adquisición de los dos conocimientos que preceden a Estigmas de Dios sobre la cruz. Jesucristo, suspendido en la cruz, es el verdadero velo que, interpuesto entre Dios y nosotros, ensombrece con sus heridas y su sangre la multitud de nuestras ofensas, y nos permite así ser hechos agradables a Dios. Es el propiciatorio. Es el propiciatorio nuestro salvador Cristo como a los corazones de los fieles, pues en el pecho de Cristo se encontraba la doble doctrina de la ley y del evangelio, así como se encuentra entre los fieles, aunque en menor grado. Era el verdadero maná descendido (del cielo) para dar vida al mundo. La tabla de la ley nos conduce al amor y a la obediencia. La vara florida de Aarón significa la dulzura del evangelio y la gloria de nuestro gran sacerdote Jesucristo, de quien Aarón era un figura. El fragrancias del altar. Las esquinas doradas, en parte hecho de madera de acacia y en parte cubierto de oro, representa la unión de la humanidad y la divinidad de nuestro salvador, pues la naturaleza incorruptible se hacía sensible por el oro, y la humanidad de Cristo, rebelde a la putrefacción, fue embellecida por la gloria celestial de la divinidad. Personalmente unido a la naturaleza divina, él ascendió al cielo y se asienta a la derecha de Dios, su Padre, coronado de majestad y de dicha. El candelabro de los brazos, con sus siete luces, significa el Cristo y sus ministros. Cristo, fundamentalmente, es el gran sacerdote y la luz del mundo que nos ilumina para la vida eterna. Los doctores y maestros de la Iglesia son los brazos que Cristo ilumina con la santa doctrina del evangelio. Nadie debería estar separado de Cristo, sino que, por la luz de la doctrina, debería ser una linterna en nuestro camino. Y como todos los brazos del candelabro estaban unidos, así todo ministro y todo hijo de Dios debería estar unido al cuerpo de Cristo sin separación (posible). Las flores y los lises denotan las gracias de su espíritu, extendidas sobre todos sus fieles ministros. Las luces y las lámparas exhortan a todos los ministros de (ser) prudentes y vigilantes. El incienso de oro, que arde en el altar de los perfumes, representa el ministerio del evangelio, que es el incienso del Espíritu Santo, y de la oración brillante, recuerda a nuestro Cristo, que se compara a sí mismo con una viña y que (compara) a los fieles con los sarmientos; las uvas de cristal (se asemejan) a la doctrina del evangelio y a las obras de la fe, que son: la fe, el amor, la esperanza, la caridad, la paciencia. El decimo, que es la presencia de Cristo y de su gracia, que es como un pequeño vaso que abreta de la vida de Cristo. Y el decimo, que es significa los dos apóstoles. Las lámparas de oro, que estaba en el extremo oeste, las piedras de mármol en el interior del templo medían 25 codos de largo y 10 codos de ancho. Y el decimo, que es significa los dos apóstoles. Pregunta: ¿Por qué Dios pidió a Moisés que hiciera el medio? Para decir, que el medio es el medio. Es decir, que el medio es el medio. Respuesta: Porque el medio es el medio. Pregunta: ¿Por qué Dios pidió a Moisés que hiciera el medio? Para

glesia de los judíos (es designada) por Jachin a la derecha, como si Dios quisiera a la larga fijarla en su tiempo, aunque no haya llegado a ser estable a causa de [illegible] (designada) por Boaz [illegible] Cristo cuando llegó; fuerza que estaba en ella presente cuando acogió a Cristo la primera vez que oyó estas [illegible] Cristo escribirá sobre estas columnas mejores nombres que los de Jachin y Boaz. En el lugar del primero escribirá el nombre de su Dios, de manera que se haga evidente para todos los hombres, y que estos hombres sean elegidos de entre aquellos que queden para ser el pueblo particular de Dios .../... En este sentido fue dicho: Ellos sabrán que yo te he amado. Y por ello también, en el profeta Zacarías, capítulo 14, versículo 20, la santidad del Señor fue escrita sobre los cascabeles colg [illegible] La Franc-Maçonnerie d'après ses textes classiques. Anthologie 1599-1967, Detrad, 1996 (impreso en Atenas). El texto fue publicado por primera vez en Harry Carr, The Early Masonic catechism, Kila (MT), Kessinger Publishing Company, 1963, p. 183. Las notas son de P. Négrie [illegible] de Edimburgo.

número de gestos destinados a asustarle, le hacen tomar la Biblia y poner su mano derecha encima; invocan ante él muchas amenazas por si acaso rompiera su juramento. El sol en el firmamento y toda la compañía presente darán testimonio contra él, lo que será la causa de su condena, por la cual no dejarán de asesinarle. Es entonces, después [illegible] el juramento como sigue: [illegible] os encontréis desnudo ante Él en el gran día del juicio, no revelareis nada de lo que vais a ver u oír hoy, ni de palabra ni por escrito, cuando sea, ni trazareis con la punta de una espada o de otro instrumento sobre la nieve, o sobre la arena, y no hablareis [illegible] ¡Que Dios os ayude! [illegible] el último masón recibido, y una vez se le ha asustado suficientemente haciendo mil gestos y melindres, el segundo masón le enseña la manera de hacer en lo que concierne a los signos y las posturas, que son como sigue. Yo vengo aquí, yo, el más joven, el último aprendiz que ha sido recibido, pues lo he jurado por Dios y por san Juan, por la escuadra y por el compás, y por el juez universal, a asistir a mis maestros en el servicio a la honorable logia desde el lunes por la mañana hasta el sábado por la noche, para guardar las llaves, so pena de que se me corte la lengua por debajo del mentón [illegible] una línea bajo el mentón atravesando la garganta, para significar que ésta le será cortada en el caso de que rompiera su promesa. Después todos los masones presentes murmuran la palabra entre ellos, comenzando de manera que finalmente le llegue al maestro masón, [illegible] palabras, como aquellos de los que en otro lugar se habla, pertenecen no solamente a los aprendices recibidos, sino también al maestro masón o a los compañeros de oficio. En primer lugar, todos los aprendices deben ser alejados de la compañía, y nadie será invitado a quedarse excepto los maestros. Entonces, aquel que va a ser recibido como miembro de la compañía debe ponerse de nuevo de rodillas, y pronunciar otra vez el juramento que se le ha dado, después de lo cual debe salir de la compañía con el maestro más joven a fin de aprender la palabra y los signos del compañerismo; entra después nuevamente, hace al maestro los signos del compañerismo, y dice las mismas palabras que a su entrada, omitiendo esta vez el juicio universal. Luego los maestros murmuran la palabra entre ellos comenzando por el más joven, como antes. Tras esto, el masón más joven avanza y se pone él mismo en la postura en la que debe el otro recibir la palabra, y dice a todos: La honorable compañía, los respetables masones y la honorable compañía de la qu[illegible] preguntas que los masones acostumbran hacer a aquellos que [illegible] esta respuesta no debe darse más que cuando estéis en sociedad y no haya masones presentes; pero si no hay mucha gente allí donde estéis, podéis responder con los signos y los demás puntos de vuestra [illegible] segundo. El primero es oír y callar. El segundo, bajo pena de trazar una línea con la mano derecha desde la oreja izquierda [illegible] marcha de una población, de manera [illegible] el canto del gallo ya he dicho. [illegible] más hay, mayor es la alegría, y cuantos menos, mejor es la carne. [illegible] paso del este. La primera [illegible] compañero de oficio. [illegible] una piedra bruta, sino también bajo

el primer grado. Después de haber examinado por medio de estas preguntas, y de que hayáis respondido con exactitud, os reconocerán como aprendiz masón. Veamos si también habéis pasado el oficio de compañero, pero ignoramos si habéis sido iniciados en la cámara de los compañeros, como lo es la cuadrilla, torso contra torso, mano contra mano, y oreja contra oreja, lo cual constituye los signos del compañero masón. Todo esto es una alegoría que se refiere a la Torre de Babel y a la construcción del templo de Jeru salén. Pero ahora, para ser compañeros, os ruego que me enseñéis lo que sabéis.

LA INSTITUCIÓN DE LA FRANC-MAÇONNERIE (1825). Cairn, The Early masonic catechism, 1963, pp. 83-86. Traducción francesa en Textes fondateurs de la Tradition maçonnique 1390-1760. Introduction à la pensée de la franc-maçonnerie primitive, traduits et présentés par Patrick Négrier, París, Bernard Grasset, 1995. Contrariamente a las Constituciones de 1723, en las que Anderson había intentado alinear las posiciones de la masonería especulativa con la "religión natural", el Graham es un texto de clara confesión cristiana. El tema esencial de este catecismo simbólico es el de la eficacia pneumatológica de la palabra. ¿Nos hallamos ante la evidencia escrita del tema masónico de la búsqueda de la palabra perdida, comúnmente referido al Masonry Dissected de Samuel Prichard? Son claras las relaciones entre dicho tema y el juramento masónico del secreto. El Graham propone numerosos ejemplos de hombres dotados de una palabra eficaz, asunto éste tradicionalmente relacionado con la masonería especulativa y descubierto y probada

s por medio de la regla que todos nosotros seguimos a través de la escuadra,
de acuerdo con su empleo habitual. La prueba de ello se encuentra en el versículo
7 del capítulo 6 del primer libro de los Reyes.
El capítulo 6 del primer libro de los Reyes.
Respondió Tubalcain: – Os pido que me permitáis decir algunas palabras, signos y toques d
e mi empleo.
Por supuesto, hermano, y que Dios te bendiga.
¿Por qué llamamos a la logia de Maestros Masones?
¿Por qué se llama así?
¿Por qué se llama así?
¿Por qué se llama así

nes,-gritó la voz profunda sobre los cimientos. - ¿Qué habría pensado de vosotros? Os habría dejado de rodillas, con la cabeza descubierta,-mi Padre del cielo.

¿Por qué me decís? Es la palabra que, en Escritura cuando eleváis un edificio, allí donde teméis que un espíritu infernal de destrucción, frecuentando esos lugares, pueda derribar el trabajo de vuestras manos. - ¿Qué quereis decir con estas palabras? - Queremos decir que despreciamos la justicia propia y que en ello diferimos de esos babilonios que creían poder construir hasta el cielo. Por el contrario, rogamos a la santa Trinidad que nos permita construir en el Verbo. - ¿Cuándo fue pronunciada esta palabra? - Yo respondo que desde el origen, antes de que el evangelio se extendiera por el mundo cubierto de espíritus infernales de destrucción. A menos que los hombres construyeran con fe y en oración, ¿cómo habría sido posible que los babilonios fueran erigidos antes de que el evangelio comenzara a brillar? - Yo os respondo devolviendoos vuestra propia pregunta, porque la presunción de los babilonios de los que acabo de hablar había ofendido de tal modo al espíritu de Dios que las lenguas dejaron de ser comprendidas por su pecado a fin de que la humanidad no volviera jamás a actuar así sin el permiso divino. Sabemos que pudo hacerlo y también por referencia a la Escritura, que dice que Shem, Ham y Japheth, deseosos de llegar junto a la tumba de su padre Noah, trataron de ver si podrían encontrar allí algo susceptible de conducirles al secreto del poder detentado por ese famoso predicador. En efecto, deseo que todos reconozcan que todas las cosas necesarias al mundo nuevo se encontraban en la tumba de Noah. Ahora bien, estos tres hombres ya habían acordado que, si no encontraban lo que buscaban, lo primero que encontraran debería servirles de secreto. No dudaban, sino que creían muy firmemente que Dios tenía el poder, y también que manifestaría su voluntad por medio de su fe, su oración y su obediencia, de manera que lo que encontraran se mostraría ante ellos tan potente como si hubieran recibido el secreto de Dios mismo en su origen. Llegaron entonces a la tumba, donde no encontraron nada más que el cadáver casi enteramente descompuesto. Cuando cogieron un dedo, éste se desprendió falange por falange, y lo mismo ocurrió con el puño y con el codo. Entonces levantaron el cadáver y lo sostuvieron, poniendo un pie contra su pie, una rodilla contra su rodilla, el pecho contra su pecho, una mejilla contra su mejilla, y una mano en su espalda, y se pusieron a gritar: Ayuda, oh Padre, como si dijeran: Oh, Padre del cielo, ayúdanos ahora, porque nuestro padre terrestre ya no puede hacerlo. Entonces, dejando de nuevo el cadáver, y no sabiendo qué hacer, uno de ellos dijo: Hay tuétano en este hueso, y el segundo dijo: Pero es un hueso seco, y el tercero dijo: apesta. Se pusieron de acuerdo entonces para darle un nombre que fuera conocido por la masonería hasta este día. Después, se fueron a sus asuntos y a partir de este momento no se debe creer, pero también comprenderse, que su poder no venía de lo que encontraron o del nombre que le dieron, sino de su fe y de su oración. La cosa terminó así, y Alboyne adoptó Bazalliel, que fue llamado así por Dios antes de su concepción. Este hombre santo sabía por inspiración que los títulos secretos y los símbolos primitivos del principio divino tenían el poder de proteger, y construyó de tal manera que ningún espíritu infernal de destrucción osó quebrantar la obra de sus manos. Así que sus obras se hicieron tan famosas que los dos hermanos más jóvenes del rey del que se acaba de hablar desearon ser instruidos por él en la noble ciencia que él dominaba. A ello consintió a condición de que no la revelaran (oralmente) sin unir (para ello) sus propias voces a la de un tercero. Prestaron juramento y él les enseñó la parte teórica y la parte práctica de la masonería. Después hicieron su obra. En esta época, los salarios de los masones aumentaron en este reino; se veía entonces a los masones en compañía de reyes y príncipes. Pero cuando la hora de su muerte estaba cerca, Bazalliell deseó que se le enterrara en el valle de Josaphat, y que sobre (su tumba) se grabara una inscripción conforme a su mérito, lo cual realizaron ambos príncipes. Este inscripción (formulada por ellos) decía: Aquí yace el compañero de un rey y el hermano de dos príncipes. Aquí yace el corazón que podía albergar todos los secretos. Aquí yace la lengua que jamás reveló ninguno. Y con él, los secretos de la masonería se habían perdido totalmente, pues ya no oían hablar de ellos, y nadie conocía los secretos excepto esos dos príncipes, y durante su recepción habían jurado no revelarlos si no unían sus voces a la de un tercero. Es por ello que debe creerse y también comprenderse que un secreto tan santo no podía jamás perderse mientras quedara vivo sobre la tierra un buen servidor de Dios. Pues todo buen servidor de Dios siempre tiene y tendrá una gran parte en este santo secreto, aunque los demás ignoren dicho secreto, así como los medios que deben usarse. En efecto, ocurrió en el mu

ndo Buscaba poco que ocurrió Pero las profundamente a propósito de Cristo.
Es esto
, y así todo siguió en las tinieblas y la oscuridad durante los 840 años que duró el éxodo
de los hijos de Israel fuera del país de Egipto. En el cuarto año de su reinado sob
re Israel, Salomón comenzó a construir la casa del Señor, casa que deseaba construir s
u padre David, pero que no obtuvo permiso para realizar, pues sus manos eran cul
pables de sangre. Es aquí donde se refiere (que había entre Salomón, por
Es de todo lo que es necesario aportar para esta santa construcción no provenía (únicamente) de este sabi
o rey. Todos debemos reconocer esto, so pena de acusar a Dios de una injusticia
que ningún frágil mortal osaría reprocharle, y de la que su divina bondad no ha podido
hacerse culpable. Leemos ahora en el versículo 13 del capítulo 7 del primer libro d
e los Reyes que Salomón envió a buscar a Hiram de Tiro. Éste era el hijo de una viuda
de la tribu de Neftalí, y su padre era un hombre de Tiro.
(Era un hombre de sabiduría, hábil en la realización d
e todas las obras en bronce. Llegó ante el rey Salomón y construyó para él toda su obra.
La explicación de estos versículos es la siguiente: la palabra hábil expresa la ingen
iosidad; en cuanto a la sabiduría y la comprensión, cuando se encuentran reunidas en
la misma persona, ésta ya nada tiene que desear. Así, con respecto a este pasaje de
la Escritura, debemos convenir en que el hijo de la viuda cuyo nombre era Hiram
estaba dotado de una inspiración sagrada comparable a la del sabio rey Salomón, o aún
a la de Hiram. Se sabe generalmente de la tradición que hubo durante la erección (de esta Casa)
una tumultuosa riña entre los obreros manuales y los masones a causa de los salar
ios. Para calmar a todo el mundo y facilitar las cosas, el rey en su sabiduría dij
o: Estad todos contentos, pues todos seréis pagados de la misma manera. Dio entonc
es a los masones un signo que desconocían los obreros manuales, a fin de que aquel
que fuera capaz de hacerlo en el sitio de la paga pudiera ser pagado como masón.
Los obreros manuales, no conociendo (este signo), fueron pagados como antes. Est
o bien pudo pasar así, y si en efecto fue el caso, debemos juzgar como muy llenas
de gracia las palabras del sabio rey Salomón, pues debe comprenderse y también creer
se (comprende) que el sabio rey deseaba de la capitulo 6 del primer libro de los Reye
s, en el que se dice que la Casa fue, durante su erección, construida en piedras y
a preparadas antes de ser llevadas al lugar, de tal manera que no se oía ni martil
lo, ni hacha, ni instrumento alguno de hierro en la casa durante su construcción.
Puede deducirse de ello que todo estaba preparado de antemano, pero que no podía s
er sacado (de la cantera) sin verificación previa. Y cuando para buscar (un medio
de verificación, se removió) cielo y tierra, no pudo entonces encontrarse nada más con
veniente que la escuadra, que se convirtió en su signo y que significa lo que debían
hacerse el uno al otro. El trabajo continuó y prosperó. Lo que no podía ser bueno era
malo. Trabajaron para un buen maestro, y tenían como vigilante al hombre más sabio
de la tierra. Por ello, en parte por su mérito, pero aún más en razón de la libre gracia
, la masonería obtuvo un nombre y un mandamiento nuevo. Su nombre significa Fuerza
, a lo cual responden: Belleza; y su mandamiento es el Amor. Leed en prueba (de
ello) los capítulos 7 y 6 del primer libro de los Reyes, en los que encontraréis (de
scritas) las maravillosas obras de Hiram durante la construcción de la casa del Seño
r. Cuando todo acabó, los secretos de la masonería fueron ordenados con justicia co
mo lo están ahora y como lo estarán hasta el fin del mundo, en la medida en que se l
os comprenda con exactitud. Forman 3 partes cuando se refieren a la santa Trinid
ad que hizo todas las cosas; forman además 13 ramas en referencia a Cristo y a sus
12 apóstoles; son como sigue: una palabra para el teólogo, seis para el clero y sei
s para el compañero de oficio, y para estar plena y totalmente de acuerdo, seguir
con los cinco puntos de los compañeros franc-masones, que son pie contra pie, rodi
lla contra rodilla, pecho contra pecho, mejilla contra mejilla y mano en la espa
lda, cinco puntos que aluden a los cinco principales signos que son la cabeza, e
l pie, el torso, la mano y el corazón, así como a los cinco puntos de la arquitectur
a y a los cinco órdenes de la masonería. Obtienen además su fuerza de cinco (figuras)
primitivas: una divina y cuatro temporales, que son como sigue: primero el Crist
o, el jefe y la piedra angular; en segundo lugar, Pedro, llamado Kephás; en tercer
lugar Moisés, que grabó los mandamientos; en cuarto lugar, Bazalliell, el mejor de
los masones; en quinto lugar, Hiram, que estaba lleno de sabiduría y de inteligenc
ia .Graham, por suerte maestro de las logias, además de Enquam Ebo, a 24 de octubr
e de 1726, a todos y a cada uno de aquellos de nuestra fraternidad que quieran i

LA MASONERÍA SEGÚN LAS ESCRITURAS (1737)

Tillotson es conocido por los sermones que se conservan de John Tillotson; Montesquieu lo menciona, así como el caballero de Ramsay en una de sus cartas. Según la Encyclopaedia britannica, Tillotson (1630-1694) fue deán de la catedral de Saint-Paul en Londres, antes de convertirse en 1691 en arzobispo de Cantorbéry. En 1675 editó los Principios de la religión natural, de Wilkins. Han quedado bastantes compilaciones de sus sermones, como Cincuenta sermones y la regla de fe (1691), Cuatro sermones referentes a la divinidad y a la encarnación de nuestro bienaventurado salvador (1693) y los Sermones póstumos (1694). Una curiosa recopilación de algunos de ellos, titulada Selección de discursos sobre diversos temas (Select orations on various subjects), impresa a título póstumo en 1737, contiene el texto que presentamos a continuación. En él, el autor intenta demostrar que la Franc-Masonería se enmarca en el ámbito de una hermenéutica tradicional de la Biblia, con la peculiaridad de poseer un simbolismo tomado de la arquitectura. Hemos prescindido de ofrecer anotaciones con las referencias bíblicas del texto, pues son demasiado numerosas y apenas aclararían el sentido del documento. Parece claro que, para Tillotson, la Iglesia cristiana es una verdadera masonería espiritual. Más que un tratado de apologética, la Masonería según las Escrituras constituye una defensa cristiana de la masonería. On Scripture masonry fue publicado posteriormente en el vol. 74, pp. 89-98, de "Ars Quatuor Coronatorum", Londres, 1961, y Patrick Négrier realizó la traducción francesa (Textes fondateurs de la franc-maçonnerie, 1717-1760, Paris, Grasset, 1995).

La invariedad de las tradiciones masónicas sagradas.

Al muy respetable gran maestro de la antigua y honorable sociedad de los masones libres y aceptados, este texto está a él dedicado por el más humilde y obediente servidor en masonería, Señor Esther.

"Hombre, mas según Señor, el Ser eterno, dice así: He aquí que yo fundo en Sión una piedra, piedra de fortaleza, piedra angular, escogida, sólidamente cimentada... Haré del derecho una medida, y de justicia una nivel" (Isaías, 28, 16-17).

Habiendo ordenado, y edificado el universo (Proverbios, 8, 29), y habiendo echado los cimientos del mundo, Dios nuestro muy sabio maestro desplegó el cordel sobre sí, y, como dice Job, lo suspendió en el vacío por (medio) de una misteriosa geometría. Se convirtió así en la imagen sensible de la masonería divina, cuyo eterno plan, cuyo modelo arquetípico, era el objeto de su sabiduría y de su inmenso conocimiento antes de que el mundo fuera. Todo lo hizo gracias a su Hijo, que le era fiel en todos los asuntos de su Casa, y distribuyó a sus obreros y servidores sus tareas y sus pagas. Nada cumplió Dios sin trazado, sin modelo en su decreto oculto, que secretamente guarda al abrigo de las miradas humanas. Pues sus caminos son insondables; sus pasos son ignorados; ¿quién ha comprendido al Espíritu del Señor, o quién ha sido su consejero? Las huellas de su omnipotente providencia subsisten en el jardín de la noche; él mismo habita en una luz inaccesible; pasa a nuestro lado y no le vemos. El masón celestial es un excelente obrero; pero, ¿quién puede dar cuenta de la manera como engendra, de su nombre o del nombre de su Hijo? Él, cuyas primeras actuaciones tuvieron lugar hace tanto tiempo, es invisible como el camino de un águila en el aire, como la aguja de un reloj de sol (a mediodía), o como la revolución silenciosa de la gran rueda del mundo, hasta que él alcance el punto final en que el edificio deberá ser destruido y reconstruido en la eternidad y en el infinito.

En Heb. 10, 25 se dice que hay que mantener dispersada la unidad y de los fundaciones.

Se le describe ciñéndose él mismo de fuerza, apoyando un compás sobre la superficie del abismo, desplegando los cielos como un pabellón, y afirmando la tierra sobre sus pilares; fijando el número de las estrellas, llamándolas a todas por sus nombres; construyendo las cámaras del sur bajo la bóveda del firmamento; pesando las colinas y las montañas en los platillos de una balanza. Además, dice David, su secreto no es sino para aquellos que le temen; a ellos mostrará su pacto. Si obráis con rectitud, ¿no seréis aceptados? dice Dios. En cada nación, aquel que teme a Dios y obra rectamente es admitido por él. Pero, ¿puede un hombre hacer salir lo limpio de lo que está sucio? Nadie llega al ungido, al constructor de la Casa, si el Padre no le conduce hasta su enviado. Debe ser fiel a la obligación cristiana que ha prometido; debe observar las reglas particulares de la compañía y de la santa comunión, (vivir) en el amor fraterno, separado del mundo y sin conformarse a él. Debe edificarse a sí mismo y edificar a los demás como piedras vivientes, según el mandamiento de su maestro, en todo lo que es digno de elogio, y debe esperar a la Jerusalén de lo alto, cuyo muros son de piedras preciosas, y sus puertas de perlas.

El libro de la masonería sagrada.

Está llena de sublimes misterios, no comunicados a todos. No todos toman parte en el Espíritu de Dios, sólo son hermanos de la santa liga aquellos que han (recibido) la adopción para poder decir Abba, Padre. No tengas miedo, pequeño rebaño, dice e

l ungido, yo te he escogido y (retirado) del mundo, que no me conoce a mí ni conoc
e al Padre; pero yo le conozco, y te lo he mostrado. ¿Puede darse a una compañía decre
to más elevado y venerable que los emblemas y las imágenes de la comunión, que están col
ocados tan comprimidos en el volumen del Espíritu santo como las estrellas que cen
tellean alegremente en la bóveda del cielo? Somos llamados el edificio de Dios, su
 obra, su templo, su morada, a la que ha prometido volver, y ha fijado su domici
lio Caín no fue aceptado porque abatió a su hermano. Una lección para todos los hombre
s fieles y benévolos: construyó una ciudad que, al no estar hecha con justicia y vir
tud, no fue masonería; la moralidad y la piedad son tan esenciales a la ciudad com
o la arquitectura. Los constructores de Babel fueron dispersados, ya que no poseía
n ni los signos de la verdadera masonería ni el espíritu que la caracteriza. Nuestro
s padres antes del diluvio vivían en tiendas, imagen del tabernáculo de la ley y del
 deseo de nuestro Señor de erigir su tienda con nosotros en el Evangelio, y de con
ducirnos a su Casa sobre el monte Sión, construida en la roca eterna. La estructur
a de estas tiendas fue el primer punto exterior de la masonería sagrada en ser inv
entado. San Pablo, el gran doctor de las naciones, y de esta isla, como insinúa Cl
emente, era un fabricante de tiendas, tal como leemos en el libro de los Hechos.
 Dios es el Padre de las luces, el autor de todo bien y de todo don perfecto, y
entre otros dones el de la masonería es un talento divino. Moisés dice de Betsael en
 Ex. 25 que Dios el Dios lo llenó de su Espíritu de sabiduría, de inteligencia, de con
ocimiento en toda clase de obras. Noé construyó el arca siguiendo las instrucciones
del maestro celestial. Moisés hizo todo el exterior del edificio (guardando) la Le
y según el modelo (mostrado) en la montaña. Y nosotros asentamos los mejores cimient
os, lo más profundamente, en la humildad, ofreciendo nuestra habilidad a Dios y a
su gloria; así, el alma construye con la mirada puesta en el cielo, sin (correr el
 riesgo) de ser desechada.
¿Qué decir de los primeros siglos, de la construcción de Babilonia por Nemrod, del
 templo, del trono, de la flota y de los palacios de Salomón, del complejo de Tama
r en el desierto, cuyas asombrosas ruinas todavía subsisten, del templo de Diana e
n Éfeso, de las estatuas y las imágenes de Nabucodonosor y otros, de la reconstrucción
 del templo por Ciro y Herodes, de las galerías y los patios del palacio de Assuer
us, que (el libro) de Esther describe ornado de columnas de mármol, y dotado de ca
pas de oro y de láminas de alabastro incrustadas de esmeraldas? Todos estos ejempl
os de esta sublime ciencia, y otros que (igualmente) se encuentran en los escrit
os inspirados, son una (fuente) continua de elogios para ella, y citarlos todos
se convertiría en una tarea infinita y repetitiva.
Permítame ahora ilustrar y refinar el proyecto (de esta ciencia) profundiza
ndo en los ejemplos que ofrece la Escritura. Señaladas sociedades, formadas según lo
s principios de la sabiduría, de la virtud y de la bondad, que no comunican entera
mente su medio de unión, su misterio específico a nadie más que a sus miembros, son y
han sido siempre una práctica de todos los tiempos y naciones. Dice Dios: he amado
 a Jacob, y a Esaú le he odiado, es decir: He aceptado y preferido a uno antes que
 a otro. De hecho, Dios hizo de la raza de Abraham una sociedad elegida, un pueb
lo particular que debería ser la regla de la masonería. David comprendió que no había ac
tuado así con ningún otro pueblo, y que los paganos no tenían conocimiento de sus leye
s. Estas últimas eran el secreto de la comunidad judía, y estaban asociadas en el cu
lto judío a símbolos y a signos sensibles. Además, nadie, excepto el sumo sacerdote un
a vez al año, podía penetrar en el Santo de los santos; nadie más que él podía pronunciar
el nombre de Dios, estatuir sobre los leprosos, probar las aguas de los celos, r
esponder por los Urîm y los Toumîm, y cumplir otras funciones propias. Éstos son secre
tos (ignorados) por las naciones. ¿Hubo entre las naciones reyes que poseyeran est
as leyes y esta inteligencia? Y la ley, el culto, el arca, eran signos exteriore
s del poder de comunicación de Dios al hombre fue una regla particular, asociada a
l signo del árbol del conocimiento del bien y del mal. Adán fue expulsado del jardín p
or haber roto su obligación; el arco iris fue para Noé y su posteridad un signo del
nuevo pacto de Dios. La Ley y el Evangelio son pactos que incluyen obligaciones.
 Los signos (dados) a Abraham eran la circuncisión y la aparición de los mensajeros.
 Los patriarcas y sus familias formaban una sociedad separada del mundo y agrada
ble a Dios, que poseía los signos de su palabra y un sacrificio no comunicado a lo
s paganos, aunque imitado por ellos. La perfección de la Ley y la obra de santific
ación fue hasta entonces tan gran medida exclusiva.
Moisés fue instruido en todo la sabiduría de los egipcios, y en particular en el
 dominio de la masonería. Él, Jacob y los demás tenían visiones y revelaciones, no acord

adas al mundo, y sus prosélitos debían jurar su obligación antes de poder ser aceptado
s. Buscaban una ciudad permanente no hecha por mano de hombre, aunque el velo so
bre el rostro de Moisés probaba que existían misterios que todavía no habían sido revela
dos. De esta tradición recibieron los paganos sus propia doctrina, reservada sólo a
los iniciados. El Credo era antiguamente una palabra, una prueba entre dos crist
ianos destinada a permitir que se reconocieran en todo lugar. Se le llamó después un
símbolo, la antigüedad hasta nosotros. Desde mañana no permitiremos exteriores
Hay que penetrar enseguida en todo lo que concierne al cristianismo; hay todavía una doctrina oculta en l
as revelaciones, los profetas y otros libros, y la primera noción de los escritos
apocalípticos nos lleva, con Pablo, a la diferencia entre la letra y el a
Elipsis nos lleva, con Pablo, a la diferencia entre la letra y el a
limento sólido, así como hace una distinción entre los principios y la perfección. El un
gido enseñaba mediante parábolas a un pequeño número (de discípulos). La Iglesia del ungid
o es una sociedad de masonería espiritual, escogida en el mundo, que se comunica c
on signos exteriores y que asiste a misterios. Ella tiene efectos discernibles c
on el ojo espiritual, no por el hombre natural. Se le llama casa, construcción; el
ungido es la piedra angular, y los apóstoles los cimientos. Subsiste gracias a la
edificación (de sus miembros), es el único edificio bien concebido, y éste es todo el
trabajo de la vida cristiana que expresa el término de masonería. El ungido tenía muc
has cosas que decir a sus discípulos, pero en su tiempo no podían entenderlas, y nos
otros todavía miramos a través de un cristal opaco. Hay misterios en la Iglesia del
ungido, el maestro masón que negó a los fariseos el signo que otorgó a los apóstoles. Su
s instrucciones son excelentes, tanto en el plano de la moral como en el de la i
nteligencia de esta última. De muchos círculos trazados uno dentro de otro, el último
es el más cercano al centro. Igualmente, la grandeza y la vida pública no son prueba
s de beatitud, y el último puede ser el mayor en el reino de Dios. La firmeza del
símbolo de la escuadra nos enseña que la verdadera sabiduría no debe ser quebrantada;
y el nivel (nos enseña) que el corazón sigue siempre sus inclinaciones sin alcanzar
un enderezamiento, que jamás es igual, y por ello no encontramos aquí abajo ni repos
o completo ni satisfacción. Una regla que intente ser justa nos prohibe abandonar nuestra razón por nuestr
as pasiones, y (nos obliga) a conservar la regulación (ejercida) por el juicio. El
corte de las rocas con el cincel nos enseña que el arte y la industria superarán la
s dificultades. Un ingenio hidráulico nos enseña que el pecado nos obliga a compensa
r nuestra labor con nuestras lágrimas. Una rueda que no mueve a ninguna otra a men
os de ser ella misma movida nos muestra que nuestro propio corazón debería estar pre
parado ante los sentimientos que queremos inspirar, y que deberíamos amar a Dios p
ara poder ser amados. Una pirámide nos muestra que deberíamos, aunque aparentemente
fijados en el suelo, aspirar al cielo. Una columna nos muestra que los inferiore
s son el soporte de los superiores, un templo que estamos dedicados a la virtud
y al honor. Un compás que traza un círculo de un solo trazo muestra que una acción pue
de tener consecuencias sin fin, tanto en el bien como en el mal. Y el hecho de q
ue una columna invertida parezca más grande en su parte inferior nos enseña que el E
spíritu (también reside) en la adversidad y en la muerte, que las aflicciones deberían
animarnos, y que la pérdida de la vida (debería) producirnos una gran resurrección.
Hay que pedir a Dios (debería) producirnos una gran resurrección.
son la materia primera de la masonería. Dios es todo en todos. Pero así como los ojo
s de los apóstoles estaban constreñidos a no poder reconocer a nuestro Señor en su cue
rpo espiritual, sólo un pequeño número es capaz de discernir el fuego interior de la t
ierra cuando madura los frutos de este elemento, así como los minerales utilizados
en la construcción y en la vida cotidiana, y que exhala constantemente un vapor q
ue san Juan comparaba con la hoguera y el humo del infierno. Oremos para que la
voluntad de Dios pueda realizarse sobre la tierra como en el cielo, que la energía
y las potencias de la naturaleza puedan subsistir gracias a su presencia, con r
especto a la cual David declara que nada podría disimularla. La sal de la tierra n
utre a las piedras, como el maná alimentó a los israelitas en el desierto. De ahí vien
e que los adeptos nos enseñen que esta sal es llamada con el nombre de Dios, 'ehey
eh, Yo soy, que es el autor y la vida de esta sal, así como ésta lo es de otros sere
s. San Juan, cuya Revelación es el programa de la masonería espiritual, conocía la pie
dra blanca y su nombre escrito en ella. Dios es todo para todos y su trono es la Trin
Blanco y Negro, Padre, Hijo y Espíritu Santo
idad: el Padre, el Hijo y el Espíritu santo; (está) el cuerpo, el alma y el espíritu;
el hebreo, el griego y el latín puestos encima de la cruz; Santo, santo, santo, di
cen los serafines; (está) el día en que (Jesús) trabaja, aquel en que descansa y aquel

en que volverá a trabajar; Job, Daniel y Noé, los tres profetas que se habrían salvado juntos; Eliphaz, Sophar y Bildad; Ananías, Azarías y Misaël, Shem, Ham y Japhet. También los tres hijos de Adán más conocidos, que eran Abel, Caín y Seth; están además los de Terah, de quienes hemos recibido las promesas, Haran, Nahor y Abram. En fin, tres ángeles aparecieron; tres joyas (adornadas) de piedras preciosas se hallaban sobre el pecho de Aarón; tres letras componen la raíz de cada palabra hebrea; tres veces al año los judíos debían acercarse a Jerusalén; tres días durante los cuales Jonás estuvo en la ballena, y el ungido en la tumba. Hay tres Juanes: el Bautista, el Evangelista, y Marcos, el número 7 que hay en (Mateo) sabbat, cuando el Creador descansó de sus obras; 7 es el número del jubileo, del año de gracia; los siete ojos de Dios son mencionados, así como los siete brazos del candelabro del templo; está el libro de los siete sellos, y siete ángeles, los siete meses (de la construcción) del tabernáculo. El templo fue construido en siete años. La sabiduría séptuple y la providencia de Dios se muestran en sus acciones. La Pascua se celebra siete veces siete días antes (del don de) la Ley. Éste es un ejemplo de la presencia de los números más perfectos en la Biblia. Tembló recibió la orden de construir y de demoler. Fue para disuadir la impiedad, (el signo) del riesgo de que se construya para ver a otro habitar, o de que el Señor abandone el edificio a la desolación. Las piedras del muro gritaron contra la opresión y la injusticia. Es un estímulo al deber, y (el signo) de que la palabra de Dios es capaz de construirnos en derechura, y también (el signo) de que probará la obra de cada hombre mediante el fuego, para demostrar que no se puede poner cimiento distinto de aquel del cual él mismo es el fundamento, el ungido salvador. Es un aliento a la caridad, a que seamos edificados juntos para (convertirnos) en una morada de Dios en el Espíritu, y a que mantengamos firme la profesión de nuestra fe hasta que la piedra rechazada por los constructores se haya convertido en cabeza de ángulo. Es un estimulante para la obediencia (saber) que aquel que ha construido para nosotros es Dios. La palabra masón, que es una de las últimas palabras exotéricas (el nombre trascendente, el nombre sagrado, es menos conocido y no puede ser verdaderamente pronunciado más que por los iluminados) viene del francés maison, que significa casa. Somos la morada del ungido, dice el apóstol en Heb. 3, 6. El Señor construyó Jerusalén, dice David en el salmo 147, 2. Ha trazado un camino hacia ella. El ungido es el camino en Jn. 14, 6. Abre la puerta que introduce; el ungido es la puerta en Mt. 7, 13; y nos regala en su morada con su cuerpo y su sangre los frutos de la rectitud. No os enorgullezcáis, dice el ungido, de tener a Abram por Padre, pues Dios es capaz de hacer brotar hijos de Abram de estas piedras. El ungido es llamado por el apóstol el peñasco espiritual, y la conversión de nuestros corazones de piedra en corazones de carne es (el efecto) de su redención, que nos aporta para nuestro arrepentimiento. (Dice en) Jn. 14, 2: En la casa de mi Padre hay muchas moradas. Morada viene de maneo, morar, que sugiere un objetivo a alcanzar cuando se es miembro de la logia celestial. Muchas iglesias y condiciones particulares son etapas en el camino que conduce a la casa que ningún terremoto puede destruir y que ninguna tempestad puede sumergir. Lo que era de su Padre también era suyo. Todo lo que posee el Padre me pertenece, dice el ungido; y es como si nuestros bienes también fueran suyos. En la esperanza de ello, los elegidos, aquellos que son aceptados, siempre se han lamentado: ¡Desgracia a mí, por residir en Mechek y habitar entre las tiendas de Kedar! Pero una temible representación de la logia celestial (Gen. 28, 16) arrancó a Jacob esta exclamación: Esto no es sino una casa de Dios, y es la puerta del cielo. ¡Álzate! dijo Dios, he puesto ante ti una puerta abierta que nadie puede cerrar (Ap. 3, 8). La Iglesia es la Casa de Dios, y está en todas partes. Job la encontró en la tierra, Ezequías en su lecho de muerte, Jeremías en su celda, Jonás en el mar, Daniel en la fosa, los tres niños en la hoguera ardiente, Pedro y Pablo en la prisión, el ladrón en la cruz. El cuerpo, llamado templo del Espíritu Santo, debe ser reconstruido en la resurrección en vistas a la adoración durante el reposo eterno. La Iglesia, la Casa de Dios, era antaño llamada, dice el Doctor Donne, el famoso deán de Saint-Paul, oratorio (porque se) pedían a la providencia divina las cosas necesarias. Pues vanos son nuestros esfuerzos sin su asistencia. A menos que el Señor construya la Casa, Yo he puesto a tus enemigos como escabel de tus pies, dice David. Aquel que caiga sobre esta piedra será quebrantado, y aquel sobre el cual caiga, ella le triturará. Aquel que ofenda al ungido, la piedra sobre la que se apoyó Jacob, será confundido. Y si en el juicio ella cae sobre el delincuente, su peso le aplastará más fuertemente a como la piedra de David (aplastó) la frente de Goli

Y los lugares usados en el templo de Diana fueron preservados, así nosotros somos un modelo de lo divino. Aunque los cielos de los cielos no puedan contenerle, se aloja en un corazón contrito. David rezó para tener un frenillo sobre el umbral de sus labios. El hombre interior es el lugar santo, el coro, y las bellas cualidades son sus tesoros y sus ornamentos. El santo de los santos es la conciencia arrepentida, en la que la fe y la caridad son dos querubines que recubren la misericordia de las sillas. Aquí está el oráculo divino, el Dios de quien dan testimonio nuestros espíritus que son sus hijos. Sólo el gran sacerdote, el salvador, puede entrar y encontrar la arca de la Ley, el maná del perdón y de la consolación, el candelabro dorado del entendimiento iluminado, los panes de la rememoración, el velo de la rectitud, con el que el salvador oculta nuestros defectos; las columnas, los utensilios, las decoraciones, son la verdad y la justicia, ornamentos de un espíritu bien dispuesto, que es grande y valorado ante los ojos de Dios. Las bellezas infinitas. No hay un aspecto de la masonería, desde el porche hasta las murallas, del umbral y del dintel asperjado contra el mal mensajero, hasta la cámara elevada donde los apóstoles se reúnen; no hay un instrumento, desde el hacha que Eliseo ordenó recuperar hasta la plomada del profeta, ni una figura, desde la línea hasta el círculo de los cielos, que no estén santificados por una mención expresada en la lengua de Canaan. Y la referencia a la totalidad de este sistema, en cualquier sociedad, está autorizada por los muchos paralelos (que se encuentran) en la tribuna sagrada de la Escritura. Pero en el momento de la consumación de todas las cosas, la ciudad de nuestro Dios tiene doce puertas para que los elegidos penetren por el este, por el oeste, por el norte y por el sur, a fin de residir en el reino de Dios. La puerta estrecha es el pasaje a lo que se llama belleza, por el cual entraremos en el corazón (al Esos de que David prefería ser guardián del umbral antes que habitar en las tiendas de la perversidad. La condición para poder pasar esta puerta es creer en el salvador; los dos (senderos ascendentes) laterales son la paciencia y la inocencia; el techo es la caridad. Permaneced firmes en la fe, dice san Pablo. De aquí viene que la Iglesia tienda a que la fe sea llamada pilar y fundamento de la verdad. La entrada de este jardín está guardada por la espada flamígera de la justicia divina. El muro (del recinto) no puede ser medido más que por la caña del ángel. Es un secreto para la razón humana. Por siempre está en la cumbre de las colinas eternas. Aquellos que se encuentran bajo su protección, miembros libres de esta ciudad cristiana, miembros libres de esta ciudad constituyen, como Agustín decía de Roma, en exaltar la arcilla como si fuera mármol, y en revestir de oro el hierro. Así, en el siglo XVIII, publicaron en Harry Carr, The Early masonic catechisms, 1963, reed. por la Kessinger Publishing Company, Kila MT, s. d., p. 176-178. Trad. francesa en Patrick Négrier, La Franc-Maçonnerie d'apres ses textes classiques, Paris, Simon, 1598-1967, Bordas, Paris, 1996 [este texto debe ser leído en el papel.

Simón: Os ruego que pongáis toda vuestra atención y que no perdáis ni una sola palabra de lo que os voy a decir.

Felipe: Estoy dispuesto a ello.

Simón: Me parece que, en cierta asociación y, habiendo oído decir que sois unos masones, me he dirigido a vosotros, y que vosotros también me conocéis, y que, por razones de prudencia, no debemos responder a más de tres preguntas, pues podrían sernos planteadas por un impostor, os pregunto: ¿cuáles son vuestros signos?

Felipe: Nuestros signos son: tres hacer cuadrados, ángulos y perpendiculares.

Simón: ¿Y cuál es el primer signo?

Felipe: Es el signo de un hombre que se arrodilla.

Simón: ¿Y cuál es el segundo?

Felipe: Es el signo de un hombre que se levanta.

Simón: ¿Y cuál es el tercero?

Felipe: Es el signo de un hombre que se abraza.

Simón: ¿Y cómo habéis sido recibidos?

Felipe: Después de un tiempo doble al primer llamado, y con mi corazón.

Simón: ¿Y cómo habéis sido recibidos?

Felipe: Me preguntó si era por mi propia y libre voluntad que yo venía allí para ser hecho mas

o pena de que se ate mi cuerpo, se reduzca a cenizas y sean dispersadas a los cuatro vientos, de manera que no subsista el menor recuerdo de mí. Que Dios venga en mi ayuda.

Luego el primer vigilante me puso un mandil blanco diciéndome estas palabras: Yo os pongo la marca distintiva de los masones, que es más antigua y más honorable que la Orden de los Caballeros de la Jarretera.

[illegible] que sois masón, después de lo que me habéis repetido [illegible] oportuno.

[illegible]

EL MANUSCRITO ESSEX (1750)

Traducción francesa de Patrick Négrier aparecida en La Franc-Maçonnerie d'après ses textes classiques. Anthologie 1599-1967, Detrad, 1996 (impreso en Atenas). El texto fue publicado por primera vez en Harry Carr, The Early Masonic catechism, [illegible] y los predicadores [illegible] ni vestido, ni desnudo, ni calzado, ni descalzo, sino como sólo un hermano sabe que yo estaba.

R.: [illegible] escuadras que un hermano pudiera enviarme; jamás alargar la mano para robar o para cometer un adulterio con la esposa de un hermano; y no planear ninguna venganza injusta con respecto a este último; sino (por el contrario) amarle y socorrerle en la medida en que ello no me pe

w|w|:w|=w|3y|4y|□y| y|r{|s{|¿|À|P~|Q~|'□*□□□□¥□¦□)□*□Ë□Î□□ □=□C□D□b□}□(tm)□¬□3/4□Z□y□|□□□"□÷ðêðêã÷ã÷ãßÚß

b|c|a

P|U□a

b|c|
P|U□b|c|
P|U□V□b|c|P|U□V□a

b|c|V"□ô□÷□ÿ□□+□.□A□D□¡□¤□Î□Ñ□"|"|"□"□"|B□C□'-|"-|□□□□}□~□□□'□*□g□h□'□"□µ |¶ H¡I¡°¢±¢ò£ó£□ª□ª¡(r)¢(r)|
²|
²|h¶i¶µ¶¶¶¶|¹|¹|´°|µ°|0À|1À|VÄ|WÄ|JÆ|KÆ|□Ì|-Ì|?Ï|BÏ|JÏ|MÏ|èÒ|éÒ|ÚÓ|ÛÓ|bÔ|´Ô|µÔ|□Õ|□Õ|8Ö|9Ö|Z×|[×|JØ|KØ|NÙ|OÙ|%Ú|&Ú|ÍÚ|ÎÚ|kÛ|lÛ|ãÛ|äÛ|'Ý|"Ý

c|a

b|ó|b|ø|ó|b|ø|ó|"|ô|ô|P|ô|m|ô|0|ô|A|ã|°:ä|"|ä|P|æ|Ñ|æ|à|æ|á|æ|b|ù|e|ù|ã|ù|ã|ç|4|è|1|é|2|è|ó|è|è|è|ú|ú|ê|+|ê|,|ê|Ë|ê|È|ê|Ø|ë|Ø|ë|Ù|ì|$|ì|T|ì|.|ì|□|ì|S|ì|t|ì|Ø|ì|ú|ì|Ñ|ì|Ò|ì|%|ð|&|ð|C|ñ|P|ñ

b|c|a

ý|b|æü|çü|
ý|P|ý|Q|ý|□|ý|□|ý|ø|ý|ù|ý|2|þ|3|þ|□|þ|□|þ|Ë|þ|Ì|þ|ÿ| ÿ|Q|ÿ|R|ÿ|n|ÿ|o|ÿ|±|ÿ|²|ÿ|\|]|□□|-|-|"|¬|M|N|y|z|ø|ù|\|]|r|s|'|"|*|+|H|I|i|j|□"|¦|S|P|ß|ê|ë|
|Ô|#|D|E|□□|Ò|Ó|Ô
|
|Ø|Ù| |8 |N |O |' |' |(r) |¯ |Ü |Ý |
|
|$
|ü÷ü

b|c|a

c|b$
|%
|A
|B
|□
|□
|ã
|ä
|
|
|9
|:
|\
|]
|□
|□
|Î
|Ï
|z
|{
|Ê
|Ë
|'|(|Ã|Æ|ð|ó|Ê|Ë|+|,|:|=|_|b|□□|M|P|é|í|ö|ù|□□|µ|¶|S|V|□□|i|l|□□|'|□|²|³|"|(r)|Ë|Ì|Ä|Ç|ñ|ò|#|#|T#|U#|Û#|Ü#|Ý#|$|$|²%|µ%|Ù%|Ü%|w&|z&|¡&|¢&|-'|□'|"'|3/4'|å'|æ'|ó'|ü

b|c|a

c|b ó'|ô'|| (|C (|D (|e (|f (|□ (|□ (|Á (|Â (|#)|$)|J)|K)|a)|b)|z)|{)|□)|□)|¨)|(c))|æ)|ç)|*|*|^*|_*|□*|'*|£+|¤+|Ò+|Ó+|A,|B,|S,|T,|□,|□,|Ë,|Ì,|
-|
-|<-|=-|- .|.|B .|C .|è .|é .|4/|5/|¥/|¨/|¸/|"/|12|22|(3|) 3|×3|Ø3|+4|, 4|ß5|â5|å5|è5| 6|

6|0 6|1 6|V 6|W 6|□ 6|" 6|1 / 4 6|1 / 2 6|ò 6|ó 6|) 7|* 7|m 7|p 7|t 7|" 7|" 7|° 7|± 7|Ö 7|× 7|8|8|ü÷

b|c|a

c|`|8|.8|/8|V8|W8|□8|□8|µ8|¸8|Ì8|×8|Ø8|9|\9|¶9|Ñ9|z:|}:||:|(c):|"<|□<|2>|3>|A|A|-B|□B|G|G|£G|¦G|¸G|¹G|âG|ãG|
H|ü|ý|ü|ü|ü|ü|ü|ý|î|ð|ð|ñ|ò|ó|ô|ö|÷|ø|ù|ú|ò|ó|ô|ö|÷|ø|ù|ú|K|L|M|N|O|P|Q|R|S|T|U|V|W|X|Y|Z|[|\|]|^|_|`|a|b|c|d|e|f|g|h|i|j|k|l|m|n|o|p|q|r|s|t|u|v|w|x|y|z|{|}|~|3/4|¿|Ó|Ô|Õ|Ö|×|Ø|Ù|Ú|Ò|Ó|Ô|Õ|Ö|×|Ø|Ù|Ú|Ò|Ó|Ô|Ö|Ø|Ù|Ú|Ò|Ó|Ô|Ö|Ø|Ù|Ú|Ò|Ó|Ô|Ö

b|c|a

c|a

b|c|_¡-|â-|) .|.|.|.|Ö.|Ù.|/|/|4/|5/|d/|e/|'/|"/|Ò/|Ó/|0|0|1 0|2 0|j 0|k 0|. . . 0|0|¹ 0|° 0|ß 0|à 0|1|1|a 1|b 1|| 1|} 1|1| 1|2| 2|H 2|I 2|2|2|Ê 2|Ë 2

a

b|c|a

c|P|U|V|a

P|U|a

b|c|7|)|*|+|,|-|.|/|1|8|:|]||||¹|ä|ý|6|Z|r|t|v|C |E |

UþUøVèWYúYÞZàZæZèZ,[1/4[2\...\|°\|Ý^|`|°b|Øc|Ad|ñd|¸g|êg|4h|äh|æh| i|

i|{k|}k|

#E|Ó|Ô

%

B

ä

:

]

Ï

{

Ë

UpUsUuUwUyU{U}U|U~U€U‚UƒU„U…U†U‡UˆU‰UŠU‹UŒUUŽUUU‘U’U“U”U•U–U—U˜U™UšU›UœUUžUŸU U¡U¢U£U¤U¥U¦U§U¨U©UªU«U¬UU®U¯U°U±U²U³U´UµU¶U·U¸U¹UºU»U¼U½U¾U¿UÀUÁUÂUÃUÄUÅUÆUÇUÈUÉUÊUËUÌUÍUÎUÏUÐUÑUÒUÓUÔUÕUÖU×UØUÙUÚUÛUÜUÝUÞUßUàUáUâUãUäUåUæUçUèUéUêUëUìUíUîUïUðUñUòUóUôUõUöU÷UøUùUúUûUüUýUþUÿ

Ï

Ë

Ë

Ë